



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Drain Cleaner PARRW 20-Li A1

(GB) (CY)

Cordless Drain Cleaner

Translation of the original instructions

(SI)

Akumulatorski aparat za čiščenje cevi

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Aku čistič potrubia

Překlad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku uređaj za čišćenje cevi

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Акумулаторен уред за почистване на тръби

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

Akku-Rohrreinigungsggerät

Originalbetriebsanleitung

(HU)

Akkus csőtisztító készlet

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku čistič potrubí

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Aku uređaj za čišćenje cijevi

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Mașină de curățat țevi, cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενη συσκευή καθαρισμού σωλήνων

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	16
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	30
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	43
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	55
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	68
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	80
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	94
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	107
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	123
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	138

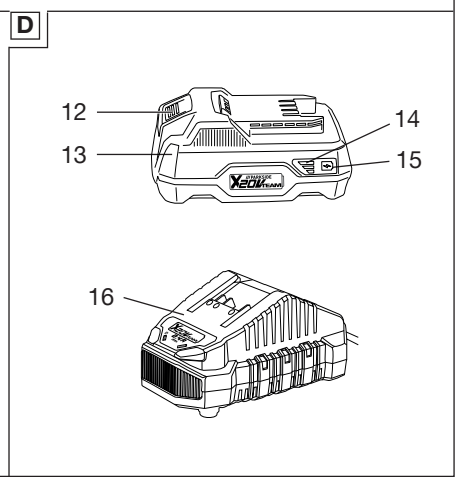
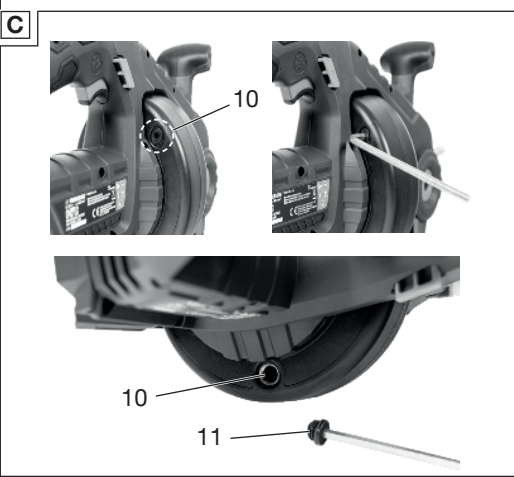
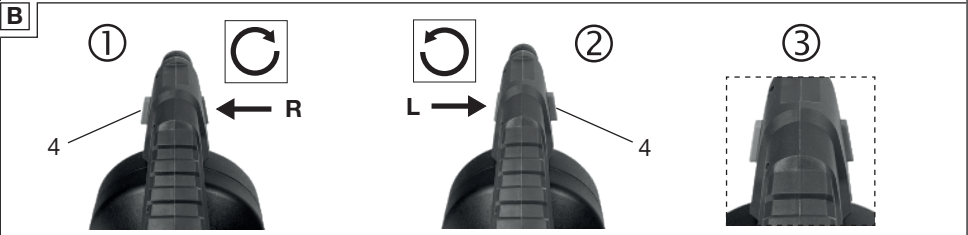
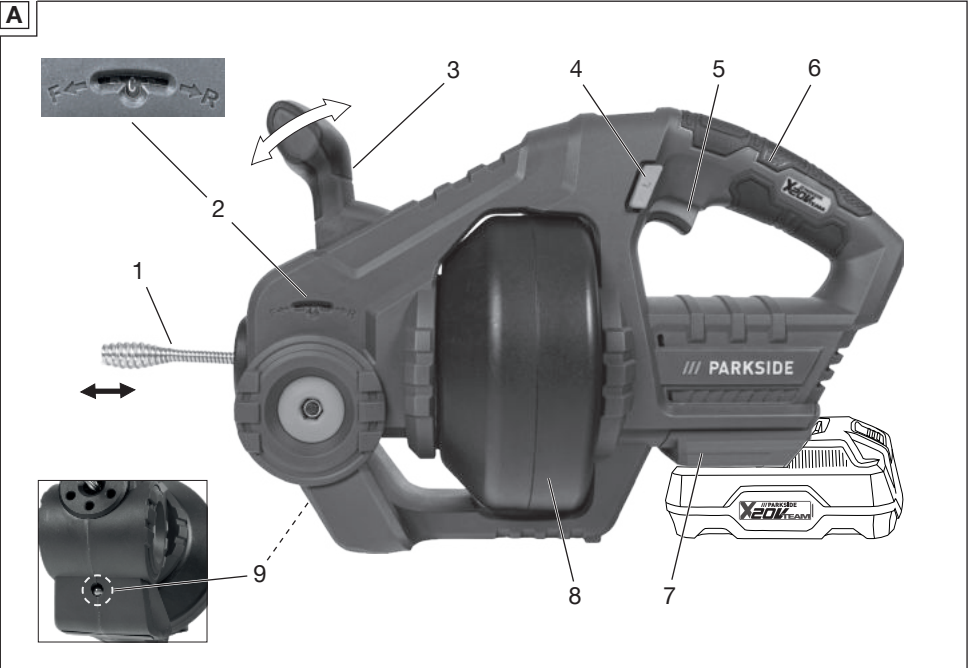


Table of Contents

Introduction..... 4
 Proper use..... 4
 Scope of delivery/accessories..... 4
 Overview..... 4
 Description of functions..... 5
 Technical data..... 5

Safety information..... 5
 Meaning of the safety information..... 6
 Pictograms and symbols..... 6
 General Power Tool Safety Warnings..... 6
 Safety instructions for drain cleaners..... 8
 Residual risks..... 8

Preparation..... 9
 Control elements..... 9
 Checking the battery charge level..... 9
 Charging the battery..... 9

Operation..... 10
 Working instructions..... 10
 Inserting and removing the battery..... 10
 Switching on and off..... 10
 Cleaning procedure..... 11

Transport..... 12

Cleaning, maintenance and storage..... 12
 Cleaning..... 12
 Storage..... 12

Disposal/environmental protection..... 12
 Dispose of batteries in an environmentally friendly manner..... 13

Service..... 13
 Guarantee..... 13
 Repair service..... 14
 Service Centre..... 14
 Importer..... 14

Spare parts and accessories..... 15

Translation of the original EU declaration of conformity..... 15

Exploded view..... 153

Introduction

Congratulations on purchasing your new battery-powered pipe cleaner (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a

final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

The battery-powered pipe cleaner reliably clears drain pipes of blockages, deposits or dirt.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

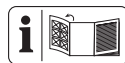
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Drain Cleaner
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

Fig. A

- 1 Cleaning spiral
- 2 Direction indicator
- 3 Auxiliary handle
- 4 Direction of rotation switch
- 5 On/Off switch
- 6 Handle
- 7 Battery holder
- 8 Drum
- 9 LED work light

Fig. C

- 10 Drain hole
- 11 Plug

Fig. D

- 12 Battery release
- 13 Battery
- 14 Charge level indicator
- 15 Button (Charge level indicator)
- 16 Charger

Description of functions

Different directions of rotation and movement can be selected for the cleaning spiral. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Drain Cleaner ... PARRW 20-Li A1
 Rated voltage U 20 V $\overline{\text{---}}$ (Direct voltage)

No-load rotation speed n_0 0 – 620 min⁻¹

Feed rate 95 mm/s

Length Cleaning spiral 7.5 m

Length Cleaning spiral usable 7.1 m

diameter Cleaning spiral \varnothing 7 mm

diameter Head Cleaning spiral \varnothing 15 mm

Size Drain pipe \varnothing 19 - 51 mm

Sound pressure level (L_{pA}) .. 74dB; K_{pA} =3 dB

Sound power level (L_{WA}) ... 82 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration (a_{rh}) Handle .. 0.816 m/s²; K =1.5 m/s²

Vibration (a_{rh}) Auxiliary handle

..... 1.231 m/s²; K =1.5 m/s²

Battery Li-Ion

Temperature \leq 50 °C

– Charging 4 – 40 °C

- Operation 4 – 50 °C
- Storage 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart battery
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1

- frequency band 2400–2483.5 MHz
- transmitted power \leq 20 dBm

Notes on noise and vibration values

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PDSL20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols used in the instruction manual



Attention!

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Use eye protection



Use protective gloves



Wear protective clothing



Use respiratory protection



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Direct voltage

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving**

parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **PERSONAL SAFETY**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected**

and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
6. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be

performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for drain cleaners

- **Only grasp the rotating cable with gloves recommended by the manufacturer.** Latex or loose-fitting gloves or rags can become wrapped around the cable and may result in serious personal injury.
- **Do not allow the cutter to stop turning while the cable is turning.** This can overstress the cable and may cause twisting, kinking or breaking of the cable and may result in serious personal injury.
- **Use latex or rubber gloves inside the gloves recommended by the manufacturer, goggles, face shields, protective clothing, and respirator when chemicals, bacteria or other toxic or infectious substances are suspected to be in a drain line.** Drains may contain chemicals, bacteria and other substances that may cause burns, be toxic or infectious or may result in other serious personal injury.
- **Practice good hygiene. Do not eat or smoke while handling or operating the tool. After handling or operating drain cleaning equipment, use hot, soapy water to wash hands and other body parts exposed to drain contents.** This will help reduce the risk of health hazards due to exposure to toxic or infectious material.
- **Only use the drain auger for the recommended drain sizes.** Using the wrong size drain cleaner can lead to twisting, kinking or breaking of the cable and may result in personal injury.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Abrasions

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Notes

- Depending on the setting, the direction of rotation/movement and speed of rotation of the cleaning spiral change.
- Clockwise rotation **R** ↻ is suitable for normal operation.
- Anticlockwise rotation **L** ↺ is only intended for releasing a blocked cleaning spiral.

Direction of rotation switch (4)

- **NOTICE!** Only operate the direction of rotation switch when the tool has stopped!
- The letter on the direction of rotation switch (4) indicates the working direction.
- The following positions can be set (Fig. B) :

Position	Direction of rotation	Function	Fig.
R	↻	Operation	B.1
L	↺	Pull in the blocked spiral	B.2
Centre	–	Switch lock	B.3

Direction indicator (2) / auxiliary handle (3)

- The letter on the direction indicator (2) indicates the direction of movement.
- You can set the direction of movement using the auxiliary handle (3).

- In the neutral position **C**, the cleaning spiral can also be pulled out of the device manually.
- The following positions can be set (Fig. A) :

Direction indicator	Function Clockwise rotation ↻
F	Extend spiral
C	Length of spiral constant
R	Retract spiral

Direction indicator	Function Anticlockwise rotation ↺
F	Retract spiral
C	Length of spiral constant
R	Extend spiral

On/Off switch (5)

- Switching on: Press
- Infinitely variable speed regulation: The more you press the on/off switch (5), the higher the speed/torque.
- Switching off: Release

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (15) next to the charge level indicator button (14) on the battery (13).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (13) when only the red LED on the charge level indicator (14) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures ≤ 50 °C for long periods of time. In particular, avoid pla-

cing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.

Procedure

1. If necessary, remove the battery (13) from the cordless tool.
2. Slide the battery into the charging slot of the charger (16).
3. Plug the charger into an outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Pull the battery charging slot out.

Control LEDs on the charger (16)

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> • Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Working instructions

General information

- For safe and proper use of the device, the following are required (not included):
 - Suitable personal protective equipment
 - Protective gloves, if necessary additional latex or rubber gloves (see *Safety instructions for drain cleaners, p. 8*)
 - Hex key (H5)
- Before operation, familiarise yourself with the retraction/extension, speed control and direction of rotation of the cleaning spiral (1) (see *Control elements, p. 9*).
- Always hold the device with both hands to avoid touching the cleaning spiral.
- Do **not** set the direction of rotation switch (4) to **L** ↺ unless the cleaning spiral is blocked or jammed in a pipe.
- Check that the pipe size is suitable for the dimensions of the cleaning spiral (see *Technical data, p. 5*).
- If necessary, dismantle the siphon to have better access to the blockage.
- Check that the plug (11) of the drain hole (10) is closed and tightened.

LED work light

The device is equipped with an LED work light (9) to illuminate the direct work area.

- The LED work light illuminates as soon as the device is switched on.
- The LED work light remains on for ≈ 5 seconds after the device is switched off.

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (13) along the guide into the battery holder (7).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (12) on the battery (13).
2. Pull the battery out of the battery holder (7).

Switching on and off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the tool. Before inserting the batteries into the tool, check that the on/off switch (5) works properly and returns to the off position when released.

Switching on

1. Insert the battery (13) into the tool.
2. Select the direction of rotation with the rotation direction switch (4).
3. Press and hold the On/off switch (5).
The LED work light (9) lights up.

Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (5).
The LED work light goes out.
2. Wait until the power tool has stopped before placing it down.
3. When taking a break: Set the direction of rotation switch (4) to the centre. These safety measures prevent accidentally starting the power tool.
4. Remove the rechargeable battery (13) from the device if you are leaving the

device unattended or if you have finished working.

Cleaning procedure

Working on a blocked pipe

Work with **clockwise rotation** \curvearrowright to clear a blockage.

The cleaning spiral (1) is twisted into the blockage like a corkscrew and sticks to it. Blockages that do not stick to the cleaning spiral are loosened from the pipe by the rotation of the cleaning spiral.

Notes

Correct distance to the pipe opening:

- Hold the device far enough away from the pipe opening so that you can observe the cleaning spiral during operation.
- Maximum distance: 15 cm
- At greater distances, the cleaning spiral may wobble or become knotted.

Procedure

1. Set the direction of rotation switch (4) to **R** \curvearrowright .
2. Set the auxiliary handle (3) to **F**.
3. Press the On/Off switch (5).
4. Infinitely variable speed regulation: The more you press the on/off switch (5), the higher the speed/torque.
5. Let the cleaning spiral (1) extend so far that it can be inserted into the pipe opening.
6. Release the on/off switch (5).
7. Insert the cleaning spiral (1) into the pipe opening.
8. Press the on/off switch (5) again to extend the cleaning spiral (1) further in the pipe.
9. Loosen the blockage by extending and retracting the cleaning spiral several times (1). To retract, set the auxiliary handle (3) to **R**.
10. Repeat the process until the pipe is completely free.
11. When the blockage is loosened, retract the cleaning spiral (1) again.
12. Release the on/off switch (5).
13. Flush the sewage pipe with sufficient water.

Stubborn blockages

▲ WARNING! Risk of injury! The cleaning spiral may twist or break. Do not force the cleaning spiral into a blocked pipe.

Notes

Wok with **anticlockwise rotation** \curvearrowleft to pull in a blocked cleaning spiral.

In anticlockwise rotation **L** \curvearrowleft , the direction of movement is the opposite of clockwise rotation **R** \curvearrowright (see *Direction indicator (2) / auxiliary handle (3), p. 9*).

Procedure

If a stubborn blockage prevents the cleaning spiral from moving forward:

1. Pull the cleaning spiral (1) back a short distance.
2. Then push the cleaning spiral (1) forward again.
In this way, the cleaning spiral can be guided through a pipe bend or a curved corner.

If the cleaning spiral is blocked:

1. Set the direction of rotation switch (4) to **L** \curvearrowleft .
2. Press the on/off switch (5) lightly (low speed).
3. Infinitely variable speed regulation: The more you press the on/off switch (5), the higher the speed/torque.
4. Release the on/off switch (5) immediately if the cleaning spiral (1) can no longer be turned.
5. Set the auxiliary handle (3) alternately to **F** and **R** and press lightly on the on/off switch (low speed).
6. Check regularly whether the cleaning spiral can be pulled out of the pipe.

Pulling in the cleaning spiral

Pull in the cleaning spiral (1) slowly to avoid splashes from drain pipes.

Procedure

1. Set the direction of rotation switch (4) to **R** \curvearrowright .
2. Set the auxiliary handle (3) to **R**.
3. Control the feed rate by adjusting the pressure on the on/off switch (5).
4. Release the on/off switch as soon as the cleaning spiral is pulled in.

Transport

- Set the direction of rotation switch (4) to the centre position/switch lock (Fig. B.3).
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always carry the device by the handle (6).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (13).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Cleaning the cleaning spiral

1. Remove the battery (13) from the device.
2. Set the auxiliary handle (3) to **C**.
3. Slowly pull the cleaning spiral (1) out of the drum (8).
4. Use a clean cloth and warm soapy water to clean the cleaning spiral.
5. Continue until the cleaning spiral is fully pulled out.
6. Slowly push the cleaning spiral back into the drum while drying it with a clean cloth.
7. Do not allow water to enter the device.

Notes

- Check the cleaning spiral before and after each use for damage such as rust or deformation.

Emptying the drum

Tools required

- Hex key (H5)

- Container for liquid waste

Procedure (Fig. C)

1. Remove the battery (13) from the device.
2. Turn the drum (8) until the plug (11) of the drain hole (10) is exposed.
3. Loosen the plug (11) of the drain hole. Turn the plug anticlockwise with a hex key.
4. Remove the plug from the drain hole.
5. Pour the liquid from the drum into a container suitable for liquid waste.
6. Close the drum by placing the plug in the thread of the drain hole. Tighten the plug clockwise with the hex key.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

Tools with battery:

- The storage temperature for the battery and tool is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage. This may cause the battery to lose power or become damaged.
- Remove the battery from the tool before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an en-

environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
 - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights

are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Cleaning spiral) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 496275_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*.

This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 496275_2504.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

CY **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 14*

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Cleaning spiral	91110554

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Drain Cleaner**
 Model: **PARRW 20-Li A1**
 Serial number: 000001 – 025000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:


**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
 Product with battery Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.


To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
 Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
 EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 04.09.2025



Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Tartalomjegyzék

Bevezető	16
Rendeltetésszerű használat.....	16
A csomag tartalma / Tartozékok.....	16
Áttekintés.....	16
Működés leírása.....	17
Műszaki adatok.....	17
Biztonsági utasítások	18
A biztonsági utasítások jelentése.....	18
Piktogramok és szimbólumok.....	18
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	18
Biztonsági utasítás csatornatisztítóhoz.....	20
Maradvány-kockázatok.....	21
Előkészítés	21
Kezelőelemek.....	21
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	22
Akkumulátor feltöltése.....	22
Üzemeltetés	22
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	22
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	23
Be- és kikapcsolás.....	23
Tisztítási folyamat.....	23
Szállítás	24
Tisztítás, karbantartás és tárolás	24
Tisztítás.....	24
Tárolás.....	25
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem	25
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	25
Pótalkatrészek és tartozékok	26
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása	26
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	27
Robbantott ábra	153

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros csőtisztító készülék megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

Az akkumulátoros csőtisztító készülék megbízhatóan megszünteti a dugulásokat, lerakódásokat vagy szennyeződéseket a lefolyócsövekből.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

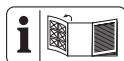
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus csőtisztító készlet
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-hajtható oldalon találhatóak.

A ábra

- 1 tisztítóspirál
- 2 irányjelző
- 3 Pótmarkolat
- 4 forgásirány-kapcsoló
- 5 be-/kikapcsoló
- 6 markolat
- 7 akkumulátortartó
- 8 dob
- 9 LED-munkavilágítás

C ábra

- 10 leeresztő nyílás
- 11 dugó

D ábra

- 12 akkumulátor-kireteszelő
- 13 akkumulátor
- 14 töltésszint-kijelző
- 15 gomb (töltésszint-kijelző)
- 16 töltő

Működés leírása

A tisztítóspirálhoz különböző forgási és mozgási irányok választhatók.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus csőtisztító készlet .PARRW 20-Li A1

Névleges feszültség $U \dots 20 \text{ V} \approx$ (Egyenáram)

Üresjárat fordulatszám $n_0 \dots 0 - 620 \text{ min}^{-1}$

előtolási sebesség 95 mm/s

Hossz tisztítóspirál 7,5 m

Hossz tisztítóspirál használható 7,1 m

átmérő tisztítóspirál $\varnothing 7 \text{ mm}$

átmérő fej tisztítóspirál $\varnothing 15 \text{ mm}$

méret lefolyócső $\varnothing 19 - 51 \text{ mm}$

Hangnyomásszint (L_{pA}) 74 dB; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Hangerőszint (L_{WA}) 82 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Rezgés (a_h) markolat 0,816 m/s^2 ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Rezgés (a_h) Pótmarkolat

..... 1,231 m/s^2 ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Töltés 4 – 40 $^\circ\text{C}$

– Üzemeltetés 4 – 50 $^\circ\text{C}$

– Tárolás 15 – 25 $^\circ\text{C}$
 PARKSIDE Performance Smart akkumulátor
 or Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1

– frekvenciasáv 2400–2483,5 MHz
 – átviteli erő $\leq 20 \text{ dBm}$

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
 Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Használjon védőkesztyűt



Használjon védőruhát



Használjon légzésvédő maszkot



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Egyenáram

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetéseken említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. **A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**
 - a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
 - b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrárt okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
 - c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvölő tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.
2. **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**
 - a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-esszéssel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki-csatolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erősítse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámól, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsímentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól**

vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- d) **Nem rendelhetősszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
6. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervelizzen sérült akkumulátort csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Biztonsági utasítás csatornatisztítóhoz

- **A forgó spirált csak a gyártó által javasolt kesztyűvel fogja meg.** A latex vagy lazán illeszkedő kesztyű, illetve a rongyok felcsavarodhatnak a spirálra és súlyos személyi sérülést okozhatnak.
- **Ügyeljen arra, hogy a spirál forgása közben a vágófej ne álljon meg.** Ettől a spirál túlfeszülhet, ami csavarodást, elgörbülést vagy szakadást eredményezhet, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet.

- **A gyártó által javasolt kesztyűn belül használjon latex vagy gumikesztyűt, védőszemüveget, arcvédőt, védőruházatot, illetve légzőkészüléket, ha esetleg vegyszerek, baktériumok vagy egyéb mérgező, fertőző anyagok lehetnek a csatornában.** A csatornában lehetnek olyan vegyszerek, baktériumok és egyéb anyagok, amelyek égési sérüléseket eredményezhetnek, mérgezőek vagy fertőzőek lehetnek, illetve egyéb súlyos személyi sérülést okozhatnak.
- **Tartsa be a helyes higiéniai gyakorlatot. A berendezés kezelése vagy használata közben ne egyen vagy dohányozzon. A berendezés kezelését vagy használatát követően meleg, szappanos vízzel mossa meg a kezeit, illetve egyéb testrészeit, amelyek érintkeztek a csatorna tartalmával.** Ez segít csökkenteni a mérgező vagy fertőző anyagoknak való kitettség miatti egészségügyi kockázatokat.
- **A csatornatisztítót csak a javasolt csatornaméretekhez használja.** A nem megfelelő méretű csatornatisztító használata a spirál csavarodását, elgörbülését vagy szakadását eredményezheti, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Horzsolások

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyek-

nek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.



Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély egyetlen beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek



A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

Tudnivalók

- A beállítástól függően változik a tisztítóspirál forgási/mozgási iránya és forgási sebessége.
- A jobbmenet **R**  a normál működtetéshez alkalmas.
- A balmenet **L**  csak egy elakadt tisztítóspirál kilazítására szolgál.

forgásirány-kapcsoló (4)

- **MEGJEGYZÉS!** Csak akkor nyomja meg a forgásirány kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt!
- A forgásirány-kapcsolón (4) lévő betű a munkavégzés irányát jelzi.
- A következő pozíciók állíthatók be (B ábra) :

Helyzet	Forgásirány	Funkció	ábra
R		Használat	B.1
L		Elakadt spirál visszahúzása	B.2
Középen	–	kapcsolózár	B.3

Irányjelző (2) / segédfogantyú (3)

- Az irányjelzőn (2) lévő betű a mozgásirányt jelzi.
- A segédfogantyúval (3) beállítható a mozgásirány.
- Semleges állásban **C** a tisztítóspirál manuálisan is kihúzható a készülékből.
- A következő pozíciók állíthatók be (A ábra) :

irányjelző	Funkció Jobbmenet ↻
F	Spirál kimozgatása
C	Spirál hosszúság állandó
R	Spirál bemozgatása

irányjelző	Funkció Balmenet ↻
F	Spirál bemozgatása
C	Spirál hosszúság állandó
R	Spirál kimozgatása

be-/kikapcsoló (5)

- Bekapcsolás: Nyomja meg
- Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót (5), annál magasabb a fordulatszám.
- Kikapcsolás: Engedje el

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
--------	----------

piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (15) a töltésszint-kijelző (14) mellett az akkumulátoron (13).
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (13), ha a töltésszint-kijelzőnek (14) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

Tudnivalók

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy $\leq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.

Eljárás

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (13) az akkumulátoros készülékből.

2. Csúsztassa az akkumulátort a töltőkészülék (16) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőnyílásból.

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (16)

zöld	piros	jelentés
világít	–	<ul style="list-style-type: none"> • Az akkumulátor teljesen fel van töltve • Készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
–	világít	Akkumulátor töltődik
–	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

Általános információk

- A készülék biztonságos és rendeltetés szerű használatához szükséges (nem része a csomagnak):
 - Megfelelő egyéni védőeszköz
 - Védőkesztyű, szükség esetén latex- vagy gumikesztyű is (lásd *Biztonsági utasítás csatornatisztítóhoz, L. 20*)
 - imbuszkulcs (H5)
- Működtetés előtt ismerje meg a tisztítóspirál (1) be-/kimozgatását, sebességének és forgásirányának szabályozását (lásd *Kezelőelemek, L. 27*).
- Tartsa mindig két kézzel a készüléket, hogy ne érjen hozzá a tisztítóspirálhoz.
- **Ne** állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **L** állásba, kivéve, ha a tisztítóspirál elakadt vagy beszorult egy csőbe.
- Ellenőrizze, hogy a cső mérete megfelelő-e a tisztítóspirál méreteinek (lásd *Műszaki adatok, L. 17*).
- Ha szükséges, szerelje le a szifont, hogy jobban hozzáférjen a duguláshoz.
- Ellenőrizze, hogy a leeresztő nyílás (10) dugója (11) zárva van és meg van húzva.

LED-munkavilágítás

A készülék egy LED-munkavilágítással (9) van felszerelve, amely megvilágítja a közvetlen munkaterületet.

- A LED-munkavilágítás világít, amint a készüléket bekapcsolják.
- A LED-munkavilágítás \approx 5 másodpercig világít a készülék kikapcsolása után.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúszta be az akkumulátort (13) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (7).

Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (12) az akkumulátoron (13).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátortartóból (7).

Be- és kikapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a készülék véletlen folyamatos működtetése révén. Ellenőrizze az akkumulátor készülékbe történő behelyezése előtt, hogy a be-, kikapcsoló (5) megfelelően működik és visszamegy a KI állásba, ha elengedi.

Bekapcsolás


1. Helyezze be az akkumulátort (13) a készülékbe.
2. Válassza ki a forgásirányt a forgásirány-kapcsolóval (4).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (5).
A LED-munkavilágítás (9) világít.

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (5).
A LED-munkavilágítás kialszik.
2. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.

3. Munkaszünetekben: állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) középére. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
4. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Tisztítási folyamat

Eltömődött csövön történő munkavégzés
Egy dugulás megszüntetéséhez használja a **jobbmenetet** .


A tisztítóspirál (1) egy dugóhúzóhoz hasonlóan beleszavartozik az eltömődésbe és beleakad. Azok az eltömődések, amik nem akadnak bele a tisztítóspirálba, a tisztítóspirál forgása révén leválnak a csőről.

Tudnivalók

Megfelelő távolság a csőnyílástól:

- Tartsa a készüléket olyan távolságban a csőnyílástól, hogy működés közben figyelni tudja a tisztítóspirált.
- Maximális távolság: 15 cm
- Nagyobb távolság esetén a tisztítóspirál billeghet vagy csomó alakulhat ki rajta.

Eljárás


1. Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **R**  állásba.
2. Állítsa a segédfogantyút (3) **F** állásba.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (5).
4. Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót (5), annál magasabb a fordulatszám.
5. Mozdassa ki a tisztítóspirált (1) annyira, hogy be lehessen vezetni a csőnyílásba.
6. Engedje el a be-/kikapcsolót (5).
7. Vezesse be a tisztítóspirált (1) a csőnyílásba.
8. Nyomja meg ismét a be-/kikapcsolót (5), hogy a tisztítóspirált (1) kimozdassa a csőből.
9. Szüntesse meg a dugulást a tisztítóspirál (1) többszöri ki- és bemozdításával. A bemozdításhoz állítsa a segédfogantyút (3) **R** állásba.
10. Ismétlje meg a műveletet addig, amíg a cső teljesen szabaddá válik.
11. Ha megszűnt a dugulás, mozdassa vissza a tisztítóspirált (1).
12. Engedje el a be-/kikapcsolót (5).



13. Ezután öblítse ki a lefolyócsövet ele-
gendő vízzel.

Makacs dugulások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A tisztítóspirál elferdülhet vagy eltörhet. Ne erőltesse a tisztítóspirált egy eltömődött csőbe.

Tudnivalók

A tisztítóspirál visszahúzásához dolgozzon **balmenettel** .


Balmenetben **L**  a mozgásirány a jobbmenehez **R**  képet fordítva van (lásd *Irányjelző (2) / segédfogantyú (3), L. 21*).

Eljárás

Ha egy makacs dugulás akadályozza a tisztítóspirál előrehaladását:

- Húzza vissza egy kicsit a tisztítóspirált (1).
- Ezt követően ismét tolja előre a tisztítóspirált (1).
Ezzel a módszerrel a tisztítóspirál átvezethető egy könyökcsövön vagy egy íves sarkon.


Ha a tisztítóspirál elakadt:

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **L**  állásba.
- Nyomja meg kissé a be-/kikapcsolót (5) (alacsony sebesség).
- Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót (5), annál magasabb a fordulatszám.
- Azonnal engedje el a be-/kikapcsolót (5), ha a tisztítóspirál (1) nem forgatható tovább.
- Állítsa a segédfogantyút (3) felváltva **F** és **R** állásba és nyomja meg kissé a be-/kikapcsolót (alacsony sebesség).
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tisztítóspirált ki lehet-e húzni a csőből.

Tisztítóspirál visszahúása

Lassan húzza vissza a tisztítóspirált (1), hogy megakadályozza a kifröccsenést a lefolyócsőből.

Eljárás

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **R**  állásba.
- Állítsa a segédfogantyút (3) **R** állásba.
- Szabályozza az előtolási sebességet a be-/kikapcsolóra (5) gyakorolt nyomás változtatásával.

- Engedje el a be-/kikapcsolót, amint a tisztítóspirált visszahúzta.

Szállítás

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) a középső állásba/kapcsolózárr (B.3 ábra).
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Mindig a markolatnál (6) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (13).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülköndőt vagy keféket.

Tisztítóspirál tisztítása

- Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
- Állítsa a segédfogantyút (3) **C** állásba.
- Lassan húzza ki a tisztítóspirált (1) a doból (8).
- A tisztítóspirál tisztításához használjon tiszta törülörhát és meleg szappanos vizet.
- Addig folytassa, amíg a tisztítóspirált teljesen kihúzta.
- Tolja vissza lassan a tisztítóspirált a dobba és közben törölje szárazra egy tiszta törülörhával.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.

Tudnivalók

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a tisztítóspirált, hogy nincs-e rajta sérülés, például rozsdva vagy alakváltozás.

Dob kiürítése

Szükséges szerszámok

- imbuszkulcs (H5)
- folyékony hulladékokhoz alkalmas edény

Eljárás (C ábra)

1. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Forgassa el a dobot (8) úgy, hogy a leeresztő nyílás (10) dugója (11) szabadon legyen.
3. Vegye ki a dugót (11) a leeresztő nyílásból. Forgassa el a dugót egy imbuszkulccsal az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Távolítsa el a dugót a leeresztő nyílásból.
5. Öntse ki a folyadékot a dobból egy folyékony hulladék tárolására alkalmas edénybe.
6. Zárja le a dobot úgy, hogy a dugót a leeresztő nyílás menetébe helyezi. Húzza meg a dugót az imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányba.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Akkumulátoros készülékek:

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 °C és 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget. Ellenkező esetben az akkumulátor veszíthet a teljesítményéből vagy kár keletkezhet benne.
- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő-készülék külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Őn köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.

- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**
Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
 - Ne nyúljon pusztán kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	tisztítóspirál	91110554

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus csőtisztító készlet**

Modell: **PARRW 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 – 025000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelésig biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
04.09.2025



Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus csőtisztító készlet
A termék típusa:	PARRW 20-Li A1
Gyártási szám:	496275_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod	30
Predvidena uporaba.....	30
Obseg dobave/pribor.....	30
Pregled.....	30
Opis delovanja.....	31
Tehnični podatki.....	31
Varnostna navodila	32
Pomen varnostnih napotkov.....	32
Slikovni znaki in simboli.....	32
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	32
Varnostna navodila za napravo za čiščenje odtoka.....	34
Preostala tveganja.....	35
Priprava	35
Upravljalni elementi.....	35
Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....	35
Polnjenje akumulatorja.....	36
Uporaba	36
Navodila za delo.....	36
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	36
Vklon in izklon.....	36
Postopek čiščenja.....	37
Transport	38
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	38
Čiščenje.....	38
Shranjevanje.....	38
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	38
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	39
Nadomestni deli in pribor	39
Prevod izvornika izjave EU o skladnosti	40
Garancijo	41
Eksplozijski pogled	153

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove akumulatorske naprave za čiščenje cevi (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zago-

tovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

Akumulatorska naprava za čiščenje cevi iz odtočnih cevi zanesljivo odstrani zamašitve, obloge ali umazanijo.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

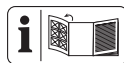
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorski aparat za čiščenje cevi
- Prevod izvornih navodil

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

slika A

- 1 Čistilna spirala
- 2 Prikaz smeri
- 3 dodatni ročaj
- 4 Stikalo za smer vrtenja
- 5 stikalo za vklop/izklop
- 6 ročaj
- 7 držalo akumulatorja
- 8 Boben
- 9 delovna luč LED

slika C

- 10 Iztočna odprtina
- 11 Zamašek

slika D

- 12 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 13 akumulator
- 14 prikaz napoljenosti
- 15 Tipka (prikaz napoljenosti)
- 16 polnilnik

Opis delovanja

Za čistilno spiralo je mogoče izbrati različne smeri vrtenja in premikanja.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki**Akumulatorski aparat za čiščenje cevi**
..... PARRW 20-Li A1

Nazivna napetost U
..... 20 V = (Enosmerna napetost)

Hitrost v prostem teku n_0 0 – 620 min⁻¹

Hitrost pomikanja 95 mm/s

Dolžina Čistilna spirala 7,5 m

Dolžina Čistilna spirala uporabna 7,1 m

premer Čistilna spirala \varnothing 7 mm

premer Glava Čistilna spirala \varnothing 15 mm

Velikost Odtočna cev \varnothing 19 - 51 mm

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})
..... 74 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA}) . 82 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibracije (a_H) ročaj 0,816 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibracije (a_H) dodatni ročaj
..... 1,231 m/s²; $K=1,5$ m/s²

akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postopek polnjenja 4 – 40 °C

– Delovanje 4 – 50 °C

– Shranjevanje 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz

– oddajna moč ≤ 20 dBm

Opombe o vrednostih hrupa in vibracij

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti tresljajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte zaščitno obleko



Uporabljajte zaščito dihal



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Enosmerna napetost

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

- 1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU**
 - a) Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
 - b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
 - c) Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.
- 2. ELEKTRIČNA VARNOST**
 - a) Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjate vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
 - b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
 - c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.

- d) **Kabla ne uporabljajte za druge name- ne. Nikoli ne uporabljajte kabla za pre- našanje, vlečenje ali izklapljanje elek- tričnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premi- kajočim se delom.** Poškodovani ali pre- pleteni kabli povečajo tveganje električ- nega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, prime- ren za uporabo na prostem.** Če upora- bljate kabel, primeren za uporabo na pro- stem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi elek- tričnega orodja v vlažnem okolju, upo- rabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporablja- te RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.
3. **OSEBNA VARNOST**
- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte elek- tričnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Tren- nutek nepazljivosti med uporabo električ- nega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opre- mo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varo- valna oprema, kot so maska za prah, ne- drseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali za- ščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepri- čajte se, da je stikalo izklopljeno, pre- den orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do ne- sreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, od- stranite morebitne nastavitvene klju- če ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči tele- sne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakova- nih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohla- pnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zgrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključi- tev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priklju- čene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarno- sti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pri- dobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč sa- mozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekun- de.
4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjuj- te. Uporabite ustrezno električno oro- dje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in iz- klopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevar- no in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega oro- dja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Tak preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje ne- namernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Pre- verite premikajoče se dele glede pra- vilne izravnanosti ali zagozdenosti, pre- loma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdr- ževanega električnega orodja.

- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **UPORABA IN NEGA AKUMULATORskega ORODJA**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovaneci, ključji, žblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratak stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite**

zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

6. SERVIS

- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Varnostna navodila za napravo za čiščenje odtoka

- **Vrteči se gred prijemajte samo z rokavicami, ki jih je priporočil proizvajalec.** Rokavice iz lateksa ali ohlapne rokavice se lahko ovijejo okrog gredi in povzročijo resne telesne poškodbe.
- **Med vrtenjem gredi se rezalnik ne sme zaustaviti.** Zaradi tega bi lahko prišlo do preobremenitve gredi, ki bi se lahko zvila, zavozlala ali pretrgala ter tako povzročila resne telesne poškodbe.
- **Uporabljajte rokavice iz lateksa ali gume znotraj rokavic, ki jih priporoča proizvajalec, in tudi zaščitna očala, zaščitno obraza, zaščitno obleko in dihalno masko, kadar sumite, da so v odtočni cevi kemikalije, bakterije ali druge strupene snovi.** Odtoki lahko vsebujejo kemikalije, bakterije in druge snovi, ki lahko povzročijo opekline, so strupene ali kužne ali lahko povzročijo druge resne telesne poškodbe.
- **Poskrbite za dobro higieno. Med prijemanjem ali uporabo naprave ne jejte in ne kadite. Po prijemanju ali uporabi opreme za čiščenje odtokov uporabi vročo milnico in si operite roke ter vse druge dele telesa, izpostavljene vsebini odtoka.** Tako boste zmanjšali nevarnost za zdravje zaradi izpostavljenosti strupenim ali kužnim materialom.
- **Čistilno spiralo uporabljajte samo za priporočene velikosti odtokov.** Zaradi napačne velikosti naprave za čiščenje odtoka bi lahko prišlo do tega, da bi se gred zvila, zavozlala ali pretrgala ter tako povzročila resne telesne poškodbe.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščitne očali.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščitne dihal.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa treslajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Odrgrnine.

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.



Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi



Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

Navodila

- Smer vrtenja/premikanja in hitrost vrtenja čistilne spirale se spremenita glede na nastavitev.
- Vrtenje v desno **R**  je primerno za normalno delovanje.
- Vrtenje v levo **L**  je predvideno samo za sprostitvev blokiranе čistilne spirale.


Stikalo za smer vrtenja (4)


- **OBVESTILO!** Stikalo za smer vrtenja pritisnite le, ko naprava miruje!
- Črka na stikalu za smer vrtenja (4) navaja smer za delo.
- Nastaviti je mogoče naslednje položaje (slika B) :

Položaj	Smer vrtenja	Funkcija	slika
R		Uporaba	B.1
L		Pomik blokirane spirale noter	B.2
Na sredini	–	zapora vklopa	B.3

Prikaz smeri (2)/dodatni ročaj (3)

- Črka na prikazu smeri (2) navaja smer premikanja.
- Z dodatnim ročajem (3) se nastavi smer premikanja.
- V nevtralnem položaju **C** je mogoče čistilno spiralo iz naprave izvleči tudi ročno.
- Nastaviti je mogoče naslednje položaje (slika A) :

Prikaz smeri	Funkcija Vrtenje v desno 
F	Pomik spirale ven
C	Dolžina spirale ostane nespremenjena.
R	Pomik spirale noter

Prikaz smeri	Funkcija Vrtenje v levo 
F	Pomik spirale noter
C	Dolžina spirale ostane nespremenjena.
R	Pomik spirale ven

stikalo za vklop/izklop (5)

- Vklp: pritisnite
- Brezstopenjska nastavitev števila vrtljajev: Čim dlje pritisnete na stikalo za vklop/izklop (5), tem višje je število vrtljajev/navor.
- Izklop: spustite

Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (15) poleg prikaza napoljenosti (14) na akumulatorju (13).

Lučke LED prikaza napoljenosti prikazujejo napoljenost akumulatorja.

2. Akumulator (13) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (14).

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.

Kako ravnati

1. Po potrebi akumulator (13) vzemite iz akumulatorske naprave.
2. Potisnite akumulator v polnilno odprtino polnilnika (16).
3. Polnilnik priključite na električno vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator iz polnilne odprtine.

Kontrolne diode LED na polnilniku (16)


zelen	rdeč	Pomen
sveti	—	<ul style="list-style-type: none"> • akumulator je dokončno napolnjen • pripravljen (akumulator ni vstavljen)
—	sveti	akumulator se polni
—	utripa	Akumulator je pregret
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

Uporaba

Navodila za delo

Splošna navodila

- Za varno in pravilno uporabo naprave potrebujete (ni v obsegu dobave):
 - ustrezno osebno zaščitno opremo
 - zaščitne rokavice, po potrebi dodatno tudi rokavice iz lateksa ali gume (glejte *Varnostna navodila za napravo za čiščenje odtoka*, str. 34)
 - Šestrobi ključ (H5)

- Pred uporabo se seznanite s pomikanjem noter/ven, upravljanjem hitrosti in smerjo vrtenja čistilne spirale (1) (glejte *Upravljalni elementi*, str. 35).
- Napravo vedno držite z obema rokama, da preprečite dotikanje čistilne spirale.
- Stikala za smer vrtenja (4) **ne** postavite na **L** , razen če je čistilna spirala blokirana ali zataknjena v cevi.
- Preverite, ali je velikost cevi primerna za mere čistilne spirale (glejte *Tehnični podatki*, str. 31).
- Po potrebi odstranite sifon, da imate boljši dostop do mesta zamašitve.
- Preverite, ali je zamašek (11) v iztočni odprtini (10) zaprt in trdno zategnjen.

delovna luč LED

Naprava je opremljena z delovno lučjo LED (9), ki osvetljuje neposredno delovno območje.

- Delovna luč LED sveti, kakor hitro je naprava vklopljena.
- Delovna luč LED sveti ≈ 5 sekunde še naprej po izklopu naprave.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (13) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (7).
- Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitvev akumulatorja (12) na akumulatorju (13).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (7).

Vklop in izklop

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nehotenega trajnega delovanja naprave. Pred vstavljanjem akumulatorjev v napravo preverite, ali stikalo za vklop/izklop (5) pravilno deluje in se po spustitvi vrne v položaj izklopa.

Vklop


1. Spustite akumulator (13) v napravo.
2. S stikalom za smer vrtenja (4) izberite smer vrtenja.
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga pri-
držite (5).
Delovna lučka LED (9) sveti.

Izklop

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (5).
Delovna lučka LED ugasne.
2. Preden električno orodje odložite, poča-
kajte, da se zaustavi in umiri.
3. Med delovnimi premori: Potisnite stikalo
za smer vrtenja (4) na sredino. S tem pre-
vidnostnim ukrepom preprečite nenamer-
ni zagon električnega orodja.
4. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste
končali delo, odstranite akumulator (13) iz
naprave.

Postopek čiščenja

Obdelava zamašene cevi

Za odstranitev zamašitve uporabljajte **vrtenje v desno** .


Čistilna spirala (1) se pri tem privije v zama-
šeno mesto in se v njem zatakne. Deli zama-
šitve, ki se ne prilepijo na čistilno spiralo, se
ločijo od cevi pri vrtenju čistilne spirale.

Navodila

Pravilna razdalja od odprtine cevi:

- Napravo držite oddaljeno od odprtine ce-
vi tako daleč, da lahko opazujete čistilno
spiralo med delovanjem.
- Največja razdalja: 15 cm
- Pri večji razdalji se lahko čistilna spirala
trese ali zavozla.

Kako ravnati

1. Prestavite stikalo za smer vrtenja (4) na **R**
.
2. Prestavite dodatni ročaj (3) na **F**.
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (5).
4. Brezstopenjska nastavev števila vr-
tljajev: Čim dlje pritiskate na stikalo za
vklop/izklop (5), tem višje je število vrtlja-
jev/navor.
5. Čistilna spirala (1) naj se pomakne ven ta-
ko daleč, da jo lahko vstavite v odprtino ce-
vi.
6. Spustite stikalo za vklop/izklop (5).
7. Vstavite čistilno spiralo (1) v odprtino ce-
vi.



8. Znova pritisnite stikalo za vklop/izklop (5),
da čistilno spiralo (1) v cevi pomaknete
ven še dlje.
9. Odpravite zamašitev z večkratnim pomi-
kom čistilne spirale (1) ven in noter. Za
pomik noter prestavite dodatni ročaj (3)
na **R**.
10. Postopek ponavljajte tako dolgo, dokler
ni cev popolnoma prazna.
11. Ko je zamašitev odpravljena, čistilno spi-
ralo (1) znova pomaknite noter.
12. Spustite stikalo za vklop/izklop (5).
13. Izperite cev za odpadno vodo z dovolj
vode.

Trdovratna zamašitev

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih po-
škodb! Čistilna spirala se lahko narobe vrtili
ali se zlomi. Čistilne spirale v zamašeno cev ne
potiskajte na silo.

Navodila

Uporabite **vrtenje v levo** , da pomaknete
blokirano čistilno spiralo noter.


Pri vrtenju v levo **L**  je smer premikanja
obratna kot pri vrtenju v desno **R**  (glejte
Prikaz smeri (2)/dodatni ročaj (3), str. 35).

Kako ravnati

Če napredovanje čistilne spirale prepre- čuje trdovratna zamašitev:

1. Čistilno spiralo (1) malce povlecite nazaj.
2. Potem čistilno spiralo (1) znova potisnite
naprej.
Na ta način lahko čistilno spiralo speljete
skozi cevno koleno ali upognjeni del cevi.


Če je čistilna spirala blokirana:

1. prestavite stikalo za smer vrtenja (4) na **L**
.
2. Rahlo pritisnite stikalo za vklop/izklop (5)
(majhna hitrost).
3. Brezstopenjska nastavev števila vr-
tljajev: Čim dlje pritiskate na stikalo za
vklop/izklop (5), tem višje je število vrtlja-
jev/navor.
4. Stikalo za vklop/izklop (5) takoj spustite,
ko se čistilna spirala (1) ne more več vrte-
ti.
5. Prestavite dodatni ročaj (3) izmenjaje na
F in **R** ter rahlo pritisnite na stikalo za
vklop/izklop (majhna hitrost).
6. Redno preverjajte, ali je čistilno spiralo
mogoče izvleči iz cevi.

Pomik čistilne spirale noter

Čistilno spiralo (1) povlecite noter počasi, da preprečite brizganje iz odtočnih cevi.

Kako ravnati

1. Prestavite stikalo za smer vrtenja (4) na **R** .
2. Prestavite dodatni ročaj (3) na **R**.
3. Upravljajte hitrost pomikanja s prilagoditvijo tlaka na stikalu za vklop/izklop (5).
4. Spustite stikalo za vklop/izklop, kakor hitro je čistilna spirala pomaknjena noter.

Transport

- Prestavite stikalo za smer vrtenja (4) na srednji položaj/zaporo vklopa (slika B.3).
- Izklopite napravo in odstranite akumulator. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (6).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (13).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Čiščenje čistilne spirale

1. Vzemite akumulator (13) iz naprave.
2. Prestavite dodatni ročaj (3) na **C**.
3. Čistilno spiralo (1) počasi povlecite iz bobna (8).
4. Za čiščenje čistilne spirale uporabite čisto krpo in toplo milnico.
5. Nadaljujte, dokler čistilna spirala ni povsem izvlečena.

6. Čistilno spiralo počasi potiskajte nazaj v boben in jo pri tem brišite s čisto krpo.
7. Ne dovolite, da bi v napravo prodrla voda.

Navodila

- Čistilno spiralo pred in po vsaki uporabi preverite glede poškodb kot rja ali spremembe oblike.

Praznjenje bobna

Potrebno orodje

- Šestrobi ključ (H5)
- Posoda za tekoče odpadke

Kako ravnati (slika C)

1. Vzemite akumulator (13) iz naprave.
2. Zavrtite boben (8), tako da je zamašek (11) v iztočni odprtini (10) na prostem.
3. Ločite zamašek (11) od iztočne odprtine. Zamašek s šestrobim ključem zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Odstranite zamašek iz iztočne odprtine.
5. Odljite tekočino iz bobna v posodo, primerno za tekoče odpadke.
6. Zaprite boben, tako da zamašek vstavi-te v navoj iztočne odprtine. Zamašek s šestrobim ključem zavrtite v smeri urnega kazalca.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

Naprave z akumulatorjem:

- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 15 °C in 25 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino. Akumulator lahko zaradi tega izgubi moč ali se poškoduje.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjne odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**
Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnejte posebej previdno!
 - Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
 - Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
 - Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
 - Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 41*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1	Čistilna spirala	91110554

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski aparat za čiščenje cevi**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 – 025000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
04.09.2025

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Obsah

Úvod	43
Použití dle určení.....	43
Rozsah dodávky/příslušenství.....	43
Přehled.....	43
Popis funkce.....	44
Technické údaje.....	44
Bezpečnostní pokyny	45
Význam bezpečnostních pokynů.....	45
Piktogramy a symboly.....	45
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	45
Bezpečnostní pokyny pro čističe odtoků.....	47
Zbytková nebezpečí.....	48
Příprava	48
Ovládací části.....	48
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	48
Nabití akumulátoru.....	49
Provoz	49
Pokyny k práci.....	49
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	49
Zapnutí a vypnutí.....	49
Proces čištění.....	50
Přeprava	51
Čištění, údržba a skladování	51
Čištění.....	51
Skládování.....	51
Likvidace/ochrana životního prostředí	51
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	52
Servis	52
Záruka.....	52
Oprávněná služba.....	53
Service-Center.....	53
Dovozce.....	54
Náhradní díly a příslušenství	54
Překlad původního EU prohlášení o shodě	54
Rozložený pohled	153

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového přístroje na čištění potrubí (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předějte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

Akumulátorový přístroj na čištění potrubí spolehlivě odstraní ucpání, usazeniny nebo nečistoty z odtokového potrubí.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/příslušenství

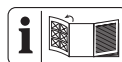
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku čistič potrubí
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

Obr. A

- 1 čisticí spirála
- 2 ukazatel směru
- 3 přidavné držadlo
- 4 přepínač směru otáčení
- 5 zapínač/vypínač
- 6 rukojeť
- 7 držák akumulátoru
- 8 buben
- 9 pracovní světlo LED

Obr. C

- 10 odtokový otvor
- 11 zátka

Obr. D

- 12 odblokování akumulátoru
- 13 akumulátor
- 14 ukazatel stavu nabití
- 15 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 16 nabíječka

Popis funkce

Pro čisticí spirálu lze volit různé směry otáčení a pohybu.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku čistič potrubí	PARRW 20-Li A1
Jmenovitá napětí U20 V \approx (stejnoseměrné napětí)
Přístroj otáčky n_0	0 – 620 min ⁻¹
rychlost posuvu	95 mm/s
Délka čisticí spirála	7,5 m
Délka čisticí spirála využitelný	7,1 m
průměr čisticí spirála	∅7 mm
průměr hlava čisticí spirála	∅15 mm
Velikost odtokové potrubí	∅19 - 51 mm
Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 74 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})82 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibrace (a_H) rukojeť ...	0,816 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibrace (a_H) přidavné držadlo1,231 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
akumulátor	Li-Ion

Teplota	≤ 50 °C
- Nabíjení	4 – 40 °C
- Provoz	4 – 50 °C
- Skladování	15 – 25 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

- kmitočtové pásmo	2400–2483,5 MHz
- vysílací výkon	≤ 20 dBm

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranu zraku



Používejte ochranné rukavice



Používejte ochranný oděv



Používejte respirátor



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



stejnoseměrné napětí

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

- BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU**
 - Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
 - Neppracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
 - Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.
- ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**
 - Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud

- je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopustte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládně práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené**

a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
 - c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
 - d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné cho-

vání vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
 - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
 - b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro čističe odtoků

- **Otočný kabel uchopujte pouze v rukavicích doporučených výrobcem.** Latexové nebo volně přiléhající rukavice či hadry se mohou omotat kolem kabelu a mohou způsobit vážné poranění.
- **Nedovolte, aby se fréza během otáčení kabelu přestala otáčet.** To může způsobit přetížení kabelu a jeho zkroucení, zalomení nebo přetržení, což může vést k vážnému poranění osob.
- **Při podezření na přítomnost chemikálií, bakterií nebo jiných toxických či infekčních látek v odtokovém potrubí používejte latexové nebo gumové rukavice v rukavicích doporučených výrobcem, ochranné brýle, obličejový štít, ochranný oděv a respirátor.** V odtocích se mohou nacházet chemikálie, bakterie a jiné látky, které mohou způsobit popáleniny, být toxické nebo infekční nebo mohou mít za následek jiné vážné zranění osob.
- **Dodržujte správnou hygienu.** Při manipulaci s nástrojem nebo při jeho obsluze nejezte a nekuřte. Po manipulaci se zařízením na čištění odtoků nebo po jeho obsluze si umyjte ruce a další části těla vystavené kontaktu s obsahem odtoku teplou mýdlovou vodou. To pomů-

že snížit riziko ohrožení zdraví v důsledku vystavení toxickému nebo infekčnímu materiálu.

- **Vypouštěcí šnek používejte pouze pro doporučené velikosti odtoku.** Použití nesprávné velikosti čističe odtoku může způsobit zkroucení, zalomení nebo přetržení kabelu, což může vést k vážnému poranění osob.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrační rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- odřeniny

VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

Upozornění

- V závislosti na nastavení se mění směr otáčení/pohybu a rychlost otáčení čisticí spirály.
- Pravotočivý chod **R** ↻ je vhodný pro normální provoz.
- Levotočivý chod **L** ↺ je určen pouze k uvolnění blokových čisticích spirál.

přepínač směru otáčení (4)

- **OZNÁMENÍ!** Přepínač směru otáčení stisknete pouze tehdy, až když je přístroj v klidovém stavu!
- Písmeno na přepínači směru otáčení (4) udává směr práce.
- Lze nastavit následující polohy (Obr. B) :

Pozice	Směr otáčení	Účel	Obr.
R	↻	Obsluha	B.1
L	↺	Zatažení zablokované spirály	B.2
Uprostřed	–	blokace zapnutí	B.3

Ukazatel směru (2) / přídavné držadlo (3)

- Písmeno na ukazateli směru (2) udává směr pohybu.
- Směr pohybu se nastavuje přídavným držadlem (3).
- V neutrální poloze **C** lze čisticí spirálu z přístroje vytáhnout i ručně.
- Lze nastavit následující polohy (Obr. A) :

ukazatel směru	Účel Pravotočivý chod ↻
F	Vysunutí spirály
C	Délka spirály konstantní
R	Zasunutí spirály

ukazatel směru	Účel Levotočivý chod ↺
F	Zasunutí spirály
C	Délka spirály konstantní
R	Vysunutí spirály

zapínač/vypínač (5)

- Zapnutí: Stisknutí
- Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle vypínač (5) stisknete, tím vyšší je počet otáček / kroučící moment.
- Vypnutí: Uvolnění

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (15) vedle ukazatele stavu nabití (14) na akumulátoru (13). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabijte akumulátor (13), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (14).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám $\leq 50^\circ\text{C}$. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech, která jsou zaparkována na slunci.

Postup

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (13) z akumulátorového přístroje.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (16).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor z nabíjecí prohloubeniny.

Kontroly LED na nabíječce (16)

zelený	červený	Význam
svítí	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulátor je zcela nabitý • připravena (akumulátor není vložen)
—	svítí	Akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Provoz

Pokyny k práci

Všeobecné pokyny

- Pro bezpečné a správné používání přístroje jsou nutné (není součástí dodávky):
 - vhodná osobní ochranné prostředky
 - ochranné rukavice, v případě potřeby dodatečně latexové nebo gumové rukavice (viz *Bezpečnostní pokyny pro čističe odtoků*, str. 47)
 - klíč s vnitřním šestihranem (H5)

- Před použitím se seznamte se zasunutím/ vysunutím, ovládním rychlosti a směru otáčení čisticí spirály (1) (viz *Ovládací částí*, str. 48).
- Vždy držte přístroj oběma rukama k zabránění kontaktu s čisticí spirálou.
- Přepínač směru otáčení (4) **nenastavujte** na **L** \cup , ledaže je čisticí spirála ucpaná nebo zaseknutá v potrubí.
- Zkontrolujte, zda je velikost trubky vhodná pro rozměry čisticí spirály (viz *Technické údaje*, str. 44).
- V případě potřeby odmontujte sifon, abyste měli lepší přístup k ucpání.
- Zkontrolujte, zda je zátká (11) odtokového otvoru (10) uzavřená a pevně přitažená.

pracovní světlo LED

Přístroj je vybaven LED pracovním světlem (9) pro osvětlení přímého pracovního prostoru.

- LED pracovní světlo se rozsvítí, jakmile se přístroj zapne.
- Po vypnutí přístroje LED pracovní světlo svítí ≈ 5 sekund.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (13) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (7). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (12) na akumulátoru (13).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (7).

Zapnutí a vypnutí

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetržitého chodu přístroje. Před vložením akumulátorů do přístroje ověřte, že vypínač (5) funguje správně a po uvolnění se vrátí do polohy vypnuto.

Zapnutí

1. Vložte akumulátor (13) do přístroje.


2. Vyberte pomocí přepínače směru otáčení (4) směr otáčení.
3. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (5).
Pracovní světlo LED (9) svítí.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (5) pusťte.
LED pracovní světlo zhasne.
2. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
3. V pracovních přestávkách: Nastavte přepínač směru otáčení (4) doprostřed. Tímto opatřením se zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
4. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Proces čištění

Zpracování ucpaného potrubí

K uvolnění ucpání pracujte s **pravotočivým chodem** .


Čistící spirála (1) se zavrtá do ucpání jako vývrтка a zasekne se v něm. Ucpání, které se nezachytí na čistící spirále, se rotací čistící spirály uvolní z trubky.

Upozornění

Správná vzdálenost k otvoru potrubí:

- Držte přístroj dostatečně daleko od otvoru potrubí, abyste mohli během provozu sledovat čistící spirálu.
- Maximální vzdálenost: 15 cm
- Pokud je vzdálenost větší, čistící spirála se může viklat nebo se zauzlovat.

Postup

1. Nastavte přepínač směru otáčení (4) na **R** .
2. Nastavte přidavné držadlo (3) na **F**.
3. Stiskněte zapínač/vypínač (5).
4. Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle vypínač (5) stisknete, tím vyšší je počet otáček / krouticí moment.
5. Čistící spirálu (1) nechte vysunout tak daleko, aby ji bylo možné zasunout do otvoru potrubí.
6. Zapínač/vypínač (5) pusťte.
7. Zaveďte čistící spirálu (1) do otvoru potrubí.
8. Opět stiskněte zapínač/vypínač (5) k dalšímu vysunutí čistící spirály (1) v trubce.



9. Uvolněte ucpání několikanásobným vysunutím a zasunutím čistící spirály (1). K zasunutí nastavte přidavné držadlo (3) na **R**.
10. Postup opakujte, dokud nebude potrubí zcela uvolněné.
11. Jakmile je ucpání odstraněno, čistící spirálu (1) opět zasuňte.
12. Zapínač/vypínač (5) pusťte.
13. Propláchněte potrubí odpadní vody dostatečným množstvím vody.

Odolné ucpání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Čistící spirála se může zkroutit nebo zlomit. Nezávádějte čistící spirálu do ucpané trubky násilím.

Upozornění

Pracujte **levotočivým chodem** , abyste zatáhli blokovanou čistící spirálu.


V levotočivém chodu **L**  je směr pohybu obrácený než v pravotočivém chodu **R**  (viz *Ukazatel směru (2) / přidavné držadlo (3), str. 48*).

Postup

Pokud odolné ucpání brání čistící spirále v pohybu dopředu:

1. Povytahněte čistící spirálu (1) o kousek zpět.
2. Poté opět posouvejte čistící spirálu (1) dopředu.
Tímto způsobem lze vést čistící spirálu kolenem trubky nebo zakřiveným rohem.


Pokud je čistící spirála blokována:

1. Nastavte přepínač směru otáčení (4) na **L** .
2. Lehce stiskněte zapínač/vypínač (5) (nízká rychlost).
3. Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle vypínač (5) stisknete, tím vyšší je počet otáček / krouticí moment.
4. Zapínač/vypínač (5) okamžitě pusťte, když čistící spirálou (1) již nelze dál otáčet.
5. Střídatě nastavte přidavné držadlo (3) na **F** a **R** a lehce stiskněte zapínač/vypínač (nízká rychlost).
6. Pravidelně kontrolujte, zda lze čistící spirálu vytáhnout z trubky.

Zatažení čistící spirály

Čistící spirálu (1) pomalu zatahujte, aby nedošlo k vystřiknutí z odtokového potrubí.

Postup

1. Nastavte přepínač směru otáčení (4) na R .
2. Nastavte přidavné držadlo (3) na R.
3. Ovládejte rychlost posuvu přizpůsobením tlaku na zapínač/vypínač (5).
4. Jakmile se čisticí spirála zasune, zapínač/vypínač pusťte.

Přeprava

- Nastavte přepínač směru otáčení (4) do středové polohy/blokace zapnutí (Obr. B.3).
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (6).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (13).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou. **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Čištění čisticí spirály

1. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje.
2. Nastavte přidavné držadlo (3) na C.
3. Čisticí spirálu (1) pomalu vytahujte z bubnu (8).
4. K čištění čisticí spirály použijte čistý hadřík a teplou mýdlovou vodu.
5. Pokračujte dál, dokud čisticí spirála není zcela vytažená.
6. Čisticí spirálu pomalu zasouvajte zpět do bubnu a současně ji přítom osušte čistým hadříkem.

7. Nedovolte proniknutí vody do přístroje.

Upozornění

- Před a po každém použití zkontrolujte čisticí spirálu, zda nevykazuje poškození, jako je rez nebo deformace.

Vyprázdnění bubnu

Potřebné nástroje

- klíč s vnitřním šestihranem (H5)
- nádoby na tekutý odpad

Postup (Obr. C)

1. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje.
2. Otáčejte bubnem (8), dokud se neuvolní zátka (11) odtokového otvoru (10).
3. Povolte zátku (11) od odtokového otvoru. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem otočte zátku proti směru hodinových ručiček.
4. Odstraňte zátku od odtokového otvoru.
5. Vylijte kapalinu z bubnu do nádoby vhodné pro tekutý odpad.
6. Uzavřete buben zastrčením zátky do závitu vypouštěcího otvoru. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem pevně zašroubujte zátku ve směru hodinových ručiček.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čistě
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí

Přístroje s akumulátorem:

- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 °C až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu. Akumulátor tím může ztratit výkon nebo se poškodit.
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**
S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!
 - Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.

- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodloví. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. čistící spirála) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 496275_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedená servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 496275_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Opravná služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 53*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	čisticí spirála	91110554

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku čistič potrubí**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 – 025000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NĚMECKO
04.09.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	55
Používanie na určený účel.....	55
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	55
Prehľad.....	56
Opis funkcie.....	56
Technické údaje.....	56
Bezpečnostné pokyny.....	57
Význam bezpečnostných pokynov.....	57
Piktogramy a symboly.....	57
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	57
Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie odpadových potrubí.....	59
Zostatkové riziká.....	60
Príprava.....	60
Ovládacie prvky.....	60
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	61
Nabíjanie akumulátora.....	61
Prevádzka.....	61
Pracovné pokyny.....	61
Vloženie a vybratie akumulátora.....	62
Zapnutie a vypnutie.....	62
Proces čistenia.....	62
Preprava.....	63
Čistenie, údržba a skladovanie.....	63
Čistenie.....	63
Skladovanie.....	64
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	64
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	64
Servis.....	64
Garancia.....	64
Opravný servis.....	66
Service-Center.....	66
Importér.....	66
Náhradné diely a príslušenstvo.....	66
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	67
Rozložený pohľad.....	153

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového akumulátorového prístroja na čistenie rúr (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrol. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

Akumulátorový prístroj na čistenie rúr spoľahlivo zbavuje odtokové rúry upchaní, usadenín alebo špiny.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

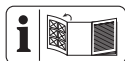
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku čistíčov potrubia
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

Obr A

- 1 Čistiaca špirála
- 2 Zobrazenie smeru
- 3 prídavné držadlo
- 4 Prepínač smeru otáčania
- 5 zapínač/vypínač
- 6 držadlo
- 7 držiak akumulátora
- 8 Bubon
- 9 LED pracovné svetlo

Obr C

- 10 Odtokový otvor
- 11 Zátka

Obr D

- 12 odblokovanie akumulátora
- 13 akumulátor
- 14 indikácia stavu nabitia
- 15 Tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 16 nabíjačka

Opis funkcie

Pre čistiacu špirálu sa môžu zvoliť rôzne smery otáčania a pohybu.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku čistič potrubia	PARRW 20-Li A1
Menovité napätie U	20 V = (Jednosmerné napätie)
Volnobežné otáčky n_0	0 – 620 min ⁻¹
Rýchlosť posuvu	95 mm/s
Dĺžka Čistiaca špirála	7,5 m
Dĺžka Čistiaca špirála využiteľný	7,1 m
priemer Čistiaca špirála	Ø7 mm
priemer Hlava Čistiaca špirála	Ø15 mm
Veľkosť Odtoková rúra	Ø19 - 51 mm
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	74 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	82 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibrácie (a_H) držadlo ..	0,816 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Vibrácie (a_H) prídavné držadlo

.....	1,231 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
akumulátor	Li-Ion
Teplota	≤ 50 °C
– Nabíjanie	4 – 40 °C
– Prevádzka	4 – 50 °C
– Skladovanie	15 – 25 °C
PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1	
– frekvenčné pásmo	2400–2483,5 MHz
– odovzdaná sila	≤ 20 dBm

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PDSL20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče očí



Používajte ochranné rukavice



Používanie ochranného odevu



Použitvanie ochrany dýchania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Jednosmerné napätie

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

- BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**
 - Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
 - Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
 - Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**
 - Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky.** Zástrčka nija-

- kým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň nefahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ### 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátko nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
- ### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte aku-**

mulátor, ak je to možné. Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
 - e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
 - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
 - b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
 - c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče,**

klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora. Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhládajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
 - f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
 - g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
 - b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie odpadových potrubí

- **Otáčajúce sa lanko chytajte len rukavicami, ktoré odporúča výrobca.** Latexové alebo voľné rukavice alebo handry sa môžu omotať okolo lanka a môžu spôsobiť vážne zranenie.
- **Nedovoľte, aby sa fréza prestala otáčať, kým sa lanko otáča.** Môže to spôsobiť nadmerné namáhanie lanka a spôsobiť jeho skrútenie, zauzlenie alebo zlo-

menie, čo môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

- **Pri podozrení, že v odpadovom potrubí sú chemikálie, baktérie alebo iné toxické alebo infekčné látky, používajte latexové alebo gumené rukavice vo vnútri rukavíc odporúčaných výrobcom, ochranné okuliare, tvárové štíty, ochranný odev a respirátor.** Odpadové potrubia môžu obsahovať chemikálie, baktérie a iné látky, ktoré môžu spôsobiť popáleniny/poleptanie kože, byť toxické alebo infekčné alebo môžu viesť k inému vážnemu zraneniu osôb.
- **Udržujte hygienu. Pri manipulácii alebo práci s náradím nejedzte ani nefajčite. Po manipulácii alebo obsluhu prístroja na čistenie odpadových potrubí si teplou vodou a mydlom umyte ruky a iné časti tela, ktoré sú vystavené obsahu odpadového potrubia.** Pomôže to znížiť riziko ohrozenia zdravia v dôsledku vystavenia toxickému alebo infekčnému materiálu.
- **Vrták na čistenie odpadových potrubí používajte len pre odporúčané veľkosti odpadových potrubí.** Použitie prístroja na čistenie odpadových potrubí s nesprávnou veľkosťou môže viesť k skrúteniu, zauzleniu alebo zlomeniu lanka a môže viesť k zraneniu osôb.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Odreniny

⚠ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi

implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Upozornenia

- Podľa nastavenia sa mení smer otáčania/pohybu a rýchlosť otáčania čistiacej špirály.
- Otáčanie doprava **R** ☺ je vhodné pre normálnu prevádzku.
- Otáčanie doľava **L** ☹ je určené na uvoľnenie zablokovanej čistiacej špirály.

Prepínač smeru otáčania (4)

- **UPOZORNENIE!** Prepínač smeru otáčania ovládajte iba vtedy, keď je prístroj zastavený!
- Písmeno na prepínači smeru otáčania (4) udáva smer práce.
- Môžu sa nastaviť nasledujúce polohy (Obr B) :

Pozícia	Smer otáčania	Funkcia	Obr
R	☺	Obsluha	B.1
L	☹	Vtiahnutie zablokovanej špirály	B.2
Stred	–	blokovanie zapnutia	B.3

Zobrazenie smeru (2) / Prídavné držadlo (3)

- Písmeno na zobrazení smeru (2) udáva smer pohybu.
- Pomocou prídavného držadla (3) sa nastaví smer pohybu.
- V neutrálnej polohe **C** sa môže čistiaca špirála vytiahnuť z prístroja tiež manuálne.
- Môžu sa nastaviť nasledujúce polohy (Obr A) :

Zobrazenie smeru	Funkcia Otáčanie doprava ↻
F	Vysunutie špirály
C	Dĺžka špirály konštantná
R	Zasunutie špirály

Zobrazenie smeru	Funkcia Otáčanie doľava ↻
F	Zasunutie špirály
C	Dĺžka špirály konštantná
R	Vysunutie špirály

zapínač/vypínač (5)

- Zapnutie: Stlačiť
- Plynulá regulácia otáčok: Čím viac zatlačíte zapínač/vypínač (5), tým vyššie sú otáčky/krútiaci moment.
- Vypnutie: Pustiť

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
-----------	--------

červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (15) vedľa indikácie stavu nabitia (14) na akumulátore (13). LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (13), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (14).

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám ≤ 50 °C. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.

Postup

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (13) z prístroja.

2. Zasuňte akumulátor do nabíjacej šachty nabíjačky (16).
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor z nabíjacej šachty.

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (16)

zelený	červený	Význam
svieti	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulátor je plne nabitý • pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

Prevádzka

Pracovné pokyny

Všeobecné upozornenia

- Pre bezpečné a riadne používanie prístroja budú potrebné (nie je súčasťou dodávky):
 - Vhodné osobné ochranné prostriedky
 - Ochranné rukavice, v prípade potreby navyše latexové alebo gumové rukavice (pozri *Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie odpadových potrubí*, S. 59)
 - Klúč s vnútorným šesťhranom (H5)
- Pred prevádzkou sa oboznámte so zasunutím/vysunutím, riadením rýchlosti a smerom otáčania čistiacej špirály (1) (pozri *Ovládacie prvky*, S. 60).
- Vždy držte prístroj oboma rukami, aby ste zabránili kontaktu s čistiacou špirálou.
- Prepínač smeru otáčania (4) **nedajte** na L ↻, iba ak je čistiaca špirála zablokovaná alebo uviazla v rúre.
- Skontrolujte, či veľkosť rúry je vhodná pre rozmery čistiacej špirály (pozri *Technické údaje*, S. 56).
- V prípade potreby demontujte sifón, aby ste mali lepší prístup k upchaniu.
- Skontrolujte, či zátka (11) odtokového otvoru (10) je zatvorená a pevne utiahnutá.

LED pracovné svetlo

Prístroj je vybavený LED-pracovným svetlom (9) na osvetlenie priamej pracovnej oblasti.

- LED-pracovné svetlo svieti, hneď ako sa prístroj zapne.
- LED-pracovné svetlo svieti ≈ 5 sekúnd ďalej po vypnutí prístroja.

Vloženie a vybratie akumulátora

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (13) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (7). Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (12) na akumulátore (13).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (7).

Zapnutie a vypnutie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselnej trvalej prevádzky prístroja. Pred vložením akumulátorov do prístroja skontrolujte, či spínač zap/vyp (5) riadne funguje a či sa pri pustení vráti späť do polohy vypnutia.

Zapnutie

1. Akumulátor (13) vložte do prístroja.
2. Pomocou prepínača smeru otáčania (4) zvolte smer otáčania.
3. Stlačte vypínač zap/vyp (5) a podržte ho stlačený. LED pracovné svetlo (9) svieti.

Vypnutie

1. Uvoľníte vypínač zap/vyp (5). LED pracovné svetlo zhasne.
2. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.
3. Počas prestávok: Prepínajte prepínač smeru otáčania (4) do stredu. Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (13).

Proces čistenia

Spracovanie upchatej rúry

Na uvoľnenie upchatia pracujte s **otáčaním doprava** ⤵.

Čistiaca špirála (1) sa pritom zatočí ako vývrtka do upchania a toto zostane na nej visieť. Upchania, ktoré nezostanú zavesené na čistiacej špirále, sa uvoľnia z rúry v dôsledku rotácie čistiacej špirály.

Upozornenia

Správna vzdialenosť k otvoru rúry:

- Podržte prístroj natolko vzdialený od otvoru rúry, aby ste mohli čistiacu špirálu počas prevádzky pozorovať.
- Maximálna vzdialenosť: 15 cm
- Pri väčších vzdialenostiach sa môže čistiaca špirála kývať alebo zauzliť.

Postup



1. Prepínajte prepínač smeru otáčania (4) na **R** ⤵.
2. Prídavné držadlo (3) dajte na **F**.
3. Stlačte vypínač zap/vyp (5).
4. Plynulá regulácia otáčok: Čím viac zatlačíte zapínač/vypínač (5), tým vyššie sú otáčky/kružiaci moment.
5. Nechajte čistiacu špirálu (1) vysunúť natolko, aby ste ju mohli zaviesť do otvoru rúry.
6. Uvoľníte vypínač zap/vyp (5).
7. Čistiacu špirálu (1) zavedte do otvoru rúry.
8. Stlačte znova vypínač zap/vyp (5), aby ste čistiacu špirálu (1) ďalej vsúvali v rúre.
9. Uvoľníte upchanie viacnásobným vysunutím a zasunutím čistiacej špirály (1). Na zasunutie dajte prídavné držadlo (3) na **R**.
10. Postup zopakujte dovtedy, kým nebude rúra úplne uvoľnená.
11. Ak je upchanie uvoľnené, čistiacu špirálu (1) znova zasuňte.
12. Uvoľníte vypínač zap/vyp (5).
13. Odpadovú rúru vypláchnite dostatočným množstvom vody.

Nepoddajné upchania

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Čistiaca špirála sa môže pretočiť alebo zlomiť. Čistiacu špirálu nezavádzajte do upchatej rúry násilím.

Upozornenia

Pracujte s **otáčaním doľava** ⤴, aby ste vytiahli zablokovanú čistiacu špirálu.


Pri otáčaní doľava **L**  je zobrazenie smeru pohybu opačne ako pri otáčaní doprava **R**  (pozri *Zobrazenie smeru (2) / Prídavné držadlo (3), S. 60*).

Postup

Keď nepoddajné upchanie čistiacej špirály bráni chodu dopredu:

1. Čistiacu špirálu (1) potiahnite krátky kúsok späť.
2. Čistiacu špirálu (1) posuňte následne znova dopredu. Týmto spôsobom sa môže čistiaca špirála viesť cez rúrové koleno alebo zahnutý roh.


Keď je čistiaca špirála blokována:

1. Prepnite prepínač smeru otáčania (4) na **L** .
2. Vypínač zap/vyp (5) ľahko zatlačte (nízka rýchlosť).
3. Plynulá regulácia otáčok: Čím viac zatlačíte zapínač/vypínač (5), tým vyššie sú otáčky/krútiaci moment.
4. Vypínač zap/vyp (5) ihneď pustíte, keď sa čistiaca špirála (1) nedá viac otáčať.
5. Prídavné držadlo (3) dávajte striedavo na **F** a **R** a ľahko zatlačte vypínač zap/vyp (nízka rýchlosť).
6. Pravidelne kontrolujte, či sa dá čistiaca špirála vytiahnuť z rúry.

Vtiahnutie čistiacej špirály

Čistiacu špirálu (1) pomaly vtiahnite, aby ste zabránili odstrekem z výtokových rúr.

Postup

1. Prepnite prepínač smeru otáčania (4) na **R** .
2. Prídavné držadlo (3) dajte na **R**.
3. Rýchlosť posuvu riadite prispôbením tlaku na vypínač zap/vyp (5).
4. Vypínač zap/vyp pustíte, hneď ako bude čistiaca špirála vtiahnutá.

Preprava

- Prepnite prepínač smeru otáčania (4) na strednú polohu/blokovanie zapnutia (Obr B.3) .
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Prístroj noste vždy za držadlo (6).

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (13)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Vyčistenie čistiacej špirály

1. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.
2. Prídavné držadlo (3) dajte na **C**.
3. Čistiacu špirálu (1) pomaly vytiahnite z bubna (8).
4. Na vyčistenie čistiacej špirály použite čistú utierku a teplú mydlovú vodu.
5. Pokračujte, kým čistiaca špirála nebude úplne vytiahnutá.
6. Čistiacu špirálu posuňte pomaly späť do bubna a pritom ju vysušte čistou utierkou.
7. Nenechajte vniknúť vodu do prístroja.

Upozornenia

- Čistiacu špirálu skontrolujte pred a po každom použití vzhľadom na škody ako hrdza alebo deformácie.

Vyprázdnenie bubna

Potrebné náradie

- Kľúč s vnútorným šesťhranom (H5)
- Nádoba na tekutý odpad

Postup (Obr C)

1. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.
2. Otáčajte bubon (8), až zátku (11) odtokového otvoru (10) bude ležať voľne.
3. Uvoľníte zátku (11) z odtokového otvoru. Otočte zátku pomocou kľúča s vnútor-

ným šesťhranom proti smeru hodinových ručičiek.

4. Odstráňte zátku z odtokového otvoru.
5. Vylejte tekutinu z bubna do nádoby vhodnej na tekutý odpad.
6. Uzatvorte bubon tak, že dáte zátku do závitu odtokového otvoru. Otočte zátku pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom v smere hodinových ručičiek.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Prístroje s akumulátorom:

- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj činí medzi 15 °C a 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu. Akumulátor tým môže stratiť výkon alebo sa môže poškodiť.
- Pred dlhším skladovaním (napr. prezimovanie) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,

- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

• Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prínáležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Čistiaca špirála) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násielia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 496275_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicke** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návod na obsluhu.

Po zadaní čísla výrobu (IAN) 496275_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 66*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Čistiaca špirála	91110554

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku čistič potrubia**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 – 025000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großbostheim
 NEMECKO
 04.09.2025

Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod	68
Namjenska uporaba.....	68
Opseg isporuke/pribor.....	68
Pregled.....	68
Opis funkcija.....	69
Tehnički podaci.....	69
Sigurnosne napomene	70
Značenje sigurnosnih napomena.....	70
Slikovne oznake i simboli.....	70
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	70
Sigurnosne upute za čistače odvođa.....	72
Preostali rizici.....	73
Priprema	73
Upravljački dijelovi.....	73
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	74
Napunite bateriju.....	74
Pogon	74
Napomene za rad.....	74
Umetanje i vađenje baterije.....	74
Uključivanje i isključivanje.....	75
Postupak čišćenja.....	75
Transport	76
Čišćenje, održavanje i skladištenje	76
Čišćenje.....	76
Skladištenje.....	76
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	77
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način.....	77
Servis	77
Garancija.....	77
Servis popravka.....	78
Service-Center.....	79
Uvoznik.....	79
Rezervni dijelovi i pribor	79
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	79
Eksplodirani pogled	153

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog baterijskog uređaja za čišćenje cijevi (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat). Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj

kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnom načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:
Baterijski uređaj za čišćenje cijevi pouzdano uklanja začepjenja, naslage ili prljavštinu iz odvodnih cijevi.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

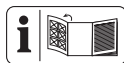
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku uređaj za čišćenje cijevi
- Prijevod originalnih uputa

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklopnj strani.

slika A

- 1 Spirala za čišćenje
- 2 Pokazivač smjera
- 3 Dodatna ručka
- 4 prekidač za odabir smjera okretanja
- 5 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 6 Ručka
- 7 Držać baterije
- 8 Bubanj
- 9 LED radno svjetlo

slika C

- 10 Ispusni otvor
- 11 Čep

slika D

- 12 Deblokada baterije
- 13 Baterija
- 14 Indikator stanja napunjenosti
- 15 tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 16 Punjač

Opis funkcija

Za spiralu za čišćenje mogu se odabrati različiti smjerovi vrtnje i kretanja.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci**Aku uređaj za čišćenje cijevi**

..... **PARRW 20-Li A1**

Nazivni napon $U \dots 20 \text{ V} \approx$ (Istosmjerna struja)

Broj okretaja u praznom hodu n_0

..... $0 - 620 \text{ min}^{-1}$

Brzina pomicanja 95 mm/s

Duljina Spirala za čišćenje $7,5 \text{ m}$

Duljina Spirala za čišćenje iskoristivo ... $7,1 \text{ m}$

promjer Spirala za čišćenje $\varnothing 7 \text{ mm}$

promjer Glava Spirala za čišćenje $\varnothing 15 \text{ mm}$

Veličina Odvodna cijev $\varnothing 19 - 51 \text{ mm}$

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) .74 dB; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

.....82 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibracija (a_H) Ručka .. $0,816 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibracija (a_H) Dodatna ručka

..... $1,231 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

BaterijaLi-Ion

Temperatura $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

- Postupak punjenja $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

- Pogon $4 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

- Skladištenje $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart baterija

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- frekvencijski pojas $2400-2483,5 \text{ MHz}$

- prijenosna snaga $\leq 20 \text{ dBm}$

Napomene o razinama buke i vibracija

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLJG 20 A1, PDSLJG 20 B1, PDSLJG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Koristite zaštitne rukavice



Koristite zaštitnu odjeću



Koristite zaštitu dišnih putova



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Istosmjerna struja

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

- SIGURNOST RADNOG PROSTORA**
 - Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
 - Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
 - Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.
- ELEKTRIČNA SIGURNOST**
 - Utikaçi električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
 - Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radiator, štednjaci i hladnjaci.** Ako je va-

- še tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
 - d) **Ne zloupotrebjavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
 - e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
 - f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- ### 3. OSOBNA SIGURNOST
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
 - c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
 - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
 - h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.
- ### 4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA
- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
 - b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
 - d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
 - e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.

- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
5. **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE**
- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
- b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterija.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
- c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
- f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
6. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

Sigurnosne upute za čistače odvoda

- **Rotirajući kabel zahvatite samo rukavicama koje je preporučio proizvođač.** Lateks, labave rukavice ili krpe mogu se okomotati oko kabela i dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Ne dopustite da se nož prestane vrtjeti dok se kabel okreće.** To može prenapeti kabel i dovesti do njegovog zaplitanja, prelamanja ili do loma kabela, te do ozbiljne ozljede.
- **Koristite rukavice od lateksa ili gume unutar rukavica preporučenih od proizvođača, zaštitne naočale, štitnik za lice, zaštitnu odjeću i respiratornu zaštitu kada postoji sumnja da se u odvodu nalaze kemikalije, bakterije ili druge toksične ili infektivne tvari.** Odvodi mogu sadržavati kemikalije, bakterije i druge tvari koje izazivaju opekline, mogu biti toksične ili zarazne, ili na drugi način dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Održavajte dobru higijenu. Ne jedite i ne pušite dok rukujete s uređajem ili radite s njim. Nakon rukovanja ili rada s uređajem za čišćenje odvoda koristite vruću vodu sa sapunom za pranje ruku i drugih dijelova tijela izloženih sadržaju odvoda.** To će pomoći u smanjenju rizika po zdravlje uslijed izloženosti toksičnim ili infektivnim tvarima.
- **Puž za odvod koristite samo za preporučene dimenzije odvoda.** Korištenje čistača pogrešne dimenzije može dovesti

ti do zaplitanja, prelamanja ili do loma kabela, te do ozbiljne ozljede.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za dišne putove.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Abrazivne ozljede

⚠ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.



Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.



Napomene

- Ovisno o postavci mijenja se smjer okretanja / kretanja i brzina okretanja spirale za čišćenje.
- Okretanje udesno **R**  prikladno je za normalan rad.
- Okretanje ulijevo **L**  predviđeno je za otpuštanje blokiranje spirale za čišćenje.

Prekidač za odabir smjera okretanja (4)


- **NAPOMENA!** Aktivirajte prekidač za odabir smjera okretanja samo kada uređaj miruje!
- Slovo na prekidaču smjera okretanja (4) označava smjer rada.


- Mogu se podesiti sljedeći položaji (slika B) :

Pozicija	Smjer okretanja	Svrha	slika
R		Rukovanje	B.1
L		Uvlačenje blokirane spirale	B.2
Sredina	–	Blokada uključivanja	B.3

Pokazivač smjera (2) / dodatna ručka (3)

- Slovo na pokazivaču smjera (2) označava smjer okretanja.
- Smjer kretanja podešava se pomoću dodatne ručke (3).
- U neutralnom položaju **C**, spirala za čišćenje se također može ručno izvući iz uređaja.
- Mogu se podesiti sljedeći položaji (slika A) :

Pokazivač smjera	Svrha Okretanje udesno 
F	Izvlačenje spirale
C	Duljina spirale konstantna
R	Uvlačenje spirale

Pokazivač smjera	Svrha Okretanje ulijevo 
F	Uvlačenje spirale
C	Duljina spirale konstantna
R	Izvlačenje spirale

Prekidač za uključivanje / isključivanje (5)

- Uključivanje: Pritisnite
- Beskonačno reguliranje broja okretanja: Što više pritisnete tipku za uključivanje / isključivanje (5), to su broj okretanja / okretni moment veći.
- Isključivanje: Pustite

Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (15) pored indikatora stanja napunjenosti (14) na bateriji (13).
LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (13) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (14).

Napunite bateriju

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama ≤ 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (13) iz uređaja na baterije.
2. Gurnite bateriju u otvor za punjenje na punjaču (16).
3. Priključite punjač na zidnu utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač s mreže.
5. Izvucite bateriju iz otvora za punjenje.

svijetli (16)

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	<ul style="list-style-type: none"> • Baterija se potpuno napunjena • spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

Pogon

Napomene za rad

Opće napomene

- Za sigurnu i pravilnu uporabu uređaja potrebni su (nije u opsegu isporuke):
 - Odgovarajuća osobna zaštitna oprema
 - Zaštitne rukavice, po potrebi dodatne rukavice od lateksa ili gume (vidi *Sigurnosne upute za čistače odvoda*, S. 72)
 - Imbus ključ (H5)
- Upoznajte se s uvlačenjem / izvlačenjem, kontrolom brzine i smjerom okretanja spirale za čišćenje (*Upravljački dijelovi*, S. 73) prije rada (1 vidi).
- Uvijek držite uređaj objema rukama kako biste izbjegli dodirivanje spirale za čišćenje.
- **Ne** postavljajte prekidač za odabir smjera okretanja (4) na L \cup osim ako je spirala za čišćenje blokirana ili zaglavljena u cijevi.
- Provjerite odgovara li veličina cijevi dimenzijama spirale za čišćenje (vidi *Tehnički podaci*, S. 69).
- Ako je potrebno, rastavite sifon kako biste imali bolji pristup začepljenju.
- Provjerite je li čep (11) ispusnog otvora (10) zatvoren i zategnut.

LED radno svjetlo

Uređaj je opremljen LED radnim svjetlom (9) za osvjetljavanje neposrednog radnog područja.

- LED radno svjetlo svijetli čim se uređaj uključi.
- LED radno svjetlo ≈ 5 sekundi ostaje uključeno nakon što se uređaj isključi.

Umetanje i vađenje baterije

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (13) duž šine vodilice u držač baterije (7)..
Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (12) na bateriji (13).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (7).

Uključivanje i isključivanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog trajnog rada uređaja. Prije umetanja baterije u uređaj provjerite, je li prekidač za uključivanje/isključivanje (5) uredno funkcionira i vraća li se prilikom puštanja u položaj isklj.

Uključivanje

1. Umetnite bateriju (13) u uređaj.
2. Pomoću prekidača za odabir smjera okretanja (4) odaberite smjer okretanja.
3. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje / isključivanje (5).
LED radno svjetlo (9) svijetli.

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).
LED radno svjetlo se gasi.
2. Pričekajte da se električni alat zaustavi prije nego što ga odložite.
3. U stankama u radu: Postavite prekidač za odabir smjera okretanja (4) u sredinu. Ova mjera opreza sprečava nehotično uključivanje uređaja.
4. Izvadite bateriju (13) iz uređaja ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Postupak čišćenja

Obrada začepljene cijevi

Za uklanjanje blokade, koristite **okretanje udesno** \curvearrowright .

Spirala za čišćenje (1) se pritom uvija u blokadu poput vadičepa i zapinje na njoj. Začepljenja koja se ne uhvate za spiralu za čišćenje otpuštaju se iz cijevi rotacijom spirale za čišćenje.

Napomene

Isppravna udaljenost do otvora cijevi:

- Držite uređaj dovoljno daleko od otvora cijevi kako biste mogli promatrati spiralu za čišćenje tijekom rada.
- Maksimalna udaljenost: 15 cm
- Ako je udaljenost veća, spirala za čišćenje može se klimati ili se zaplesti.

Postupak

1. Postavite prekidač za odabir smjera okretanja (4) na **R** \curvearrowright .
2. Postavite dodatnu ručku (3) na **F**.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (5).
4. Beskonačno reguliranje broja okretanja: Što više pritisnete tipku za uključivanje / isključivanje (5), to su broj okretanja / okretni moment veći.
5. Pustite da se spirala za čišćenje (1) izvučete toliko da se može umetnuti u otvor cijevi.
6. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (5).
7. Umetnite spiralu za čišćenje (1) u otvor cijevi.
8. Ponovno pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (5) kako biste produžili spiralu za čišćenje (1) u cijevi.
9. Otpustite blokadu izvlačenjem i uvlačenjem spirale za čišćenje (1) nekoliko puta. Za uvlačenje postavite dodatnu ručku (3) na **R**.
10. Ponavljajte postupak dok se cijev potpuno ne oslobodi.
11. Nakon što se začepljenje ukloni, ponovno uvucite spiralu za čišćenje (1).
12. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (5).
13. Isperite odvodnu cijev dovoljnom količinom vode.

Tvrdokorna začepljenja

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Spirala za čišćenje se može uvrnuti ili slomiti. Nemojte silom gurati spiralu za čišćenje u začepljenu cijev.

Napomene

Koristite **okretanje ulijevo** \curvearrowleft za uvlačenje blokirane spirale za čišćenje. Pri okretanju ulijevo **L** \curvearrowleft smjer kretanja je suprotan od smjera okretanja pri okretanju udesno **R** \curvearrowright (vidi *Pokazivač smjera* (2) / *dodatna ručka* (3), S. 73).

Postupak

Ako tvrdokorna blokada sprječava kretanje spirale za čišćenje prema naprijed:

1. Spiralu za čišćenje (1) povucite malo unazad.
2. Zatim spiralu za čišćenje (1) ponovno gurnite naprijed.

To omogućuje provlačenje spirale za čišćenje kroz zavoj ili koljeno cijevi.

Ako je spirala za čišćenje blokirana:

1. Postavite prekidač za odabir smjera okretanja (4) na **L** ☺ .
2. Lagano pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (5) (niska brzina).
3. Beskonačno reguliranje broja okretaja: Što više pritisnete tipku za uključivanje / isključivanje (5), to su broj okretaja / okretni moment veći.
4. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (5) čim se spirala za čišćenje (1) više ne može okretati.
5. Prebacujte dodatnu ručku (3) naizmjenično na **F** i **R** i lagano pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (niska brzina).
6. Redovito provjeravajte može li se spirala za čišćenje izvući iz cijevi.

Uvlačenje spirale za čišćenje

Spiralu za čišćenje (1) uvucite polako kako biste izbjegli prskanje iz odvodnih cijevi.

Postupak

1. Postavite prekidač za odabir smjera okretanja (4) na **R** ☻ .
2. Postavite dodatnu ručku (3) na **R**.
3. Kontrolirajte brzinu pomicanja podešavanjem pritiska na tipku za uključivanje / isključivanje (5).
4. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje čim se spirala za čišćenje uvuče.

Transport

- Postavite prekidač za odabir smjera okretanja (4) u srednji položaj / blokadu uključivanja (slika B.3) .
- Isključite uređaj i uklonite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Uređaj uvijek nosite za ručku (6).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (13). Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora

obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpnu ili četku.

Čišćenje spirale za čišćenje

1. Izvadite bateriju (13) iz uređaja.
2. Postavite dodatnu ručku (3) na **C**.
3. Polako izdignite spiralu za čišćenje (1) iz bubnja (8).
4. Očistite spiralu za čišćenje čistom krpom i toplom otopinom sapuna.
5. Nastavite dok se spirala za čišćenje potpuno ne izvuče.
6. Polako gurnite spiralu za čišćenje natrag u bubanj sušeći je pritom čistom krpom.
7. Ne dopustite da voda uđe u uređaj.

Napomene

- Prije i nakon svake uporabe provjerite eventualna oštećenja spirale za čišćenje, poput hrđe ili deformacija.

Pražnjenje bubnja

Potreban alat

- Imbus ključ (H5)
- Spremnik za tekući otpad

Postupak (slika C)

1. Izvadite bateriju (13) iz uređaja.
2. Okrećite bubanj (8) sve dok čep (11) ispusnog otvora (10) nije slobodan.
3. Otpustite čep (11) iz ispusnog otvora. Imbus ključem okrenite čep u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
4. Izvadite čep iz ispusnog otvora.
5. Tekućinu iz bubnja izlijte u posudu prikladnu za tekući otpad.
6. Zatvorite bubanj umetanjem čepa u navoj odvodnog otvora. Imbus ključem zategnite čep u smjeru kazaljke na satu.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine

- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece

Uređaji s baterijom:

- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu tijekom skladištenja. To može uzrokovati gubitak učinka baterije ili njezino oštećenje.
- Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na zasebne upute za uporabu baterije i punjača).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlazenja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**
Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
 - Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
 - Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
 - Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
 - Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Poprav-

kom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatak

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Spirala za čišćenje) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabuse i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 496275_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kup-

nji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 496275_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMACKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 79*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Spirala za čišćenje	91110554

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku uređaj za čišćenje cijevi**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 – 025000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMACKA
04.09.2025

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	80
Namenska upotreba.....	80
Obim isporuke/pribor.....	80
Pregled.....	80
Opis funkcija.....	81
Tehnički podaci.....	81
Bezbednosne napomene.....	82
Značenje bezbednosnih napomena.....	82
Slikovne oznake i simboli.....	82
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	82
Bezbednosna uputstva za čistače odvoda.....	85
Preostali rizici.....	85
Priprema.....	85
Upravljački elementi.....	85
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	86
Punjenje akumulatora.....	86
Rad.....	86
Napomene za rad.....	86
Umetanje i vađenje akumulatora.....	87
Uključivanje i isključivanje.....	87
Postupak čišćenja.....	87
Transport.....	88
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	88
Čišćenje.....	88
Skladištenje.....	89
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	89
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	89
Kako izjaviti reklamaciju?.....	90
Rezervni delovi i pribor.....	90
Garancija / Garantni list.....	91
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	93
Eksplozivni pogled.....	153

Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše novog akumulatorskog uređaja za čišćenje cevi (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola.

Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

Akumulatorski uređaj za čišćenje cevi pouzdano otčepljuje kanalizacione cevi od začepjenja, naslaga ili prljavštine.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Obim isporuke/pribor

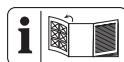
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku uređaj za čišćenje cevi
- Prevod originalnog uputstva

Akumulator i punjač nisu uključeni u obimu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklopnj strani.

sl. A

- 1 Spirala za čišćenje
- 2 Prikaz smera
- 3 Dodatna ručka
- 4 Prekidač za smer okretanja
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 Ručka
- 7 Držak akumulatora
- 8 Doboš
- 9 Radno LED svetlo

sl. C

- 10 Otvor odvoda
- 11 Čep

sl. D

- 12 Deblokada akumulatora
- 13 Akumulator
- 14 Indikator stanja napunjenosti
- 15 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 16 Punjač

Opis funkcija

Za spiralu za čišćenje mogu da se izaberu različiti smerovi okretanja i kretanja.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci**Aku uređaj za čišćenje cevi**

..... **PARRW 20-Li A1**

Nominalni napon U

..... 20 V = (Jednosmerni napon)

Broj obrtaja u praznom hodu n_0

..... 0 – 620 min⁻¹

Brzina pomaka 95 mm/s

Dužina Spirala za čišćenje 7,5 m

Dužina Spirala za čišćenje može da se koristi 7,1 m

prečnik Spirala za čišćenje $\varnothing 7$ mm

prečnik Glava Spirala za čišćenje $\varnothing 15$ mm

Veličina Kanalizaciona cev $\varnothing 19 - 51$ mm

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA}) 74 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivo zvučne snage (L_{WA}) .. 82 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibracija (a_{H1}) Ručka .. 0,816 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibracija (a_{H1}) Dodatna ručka

..... 1,231 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulator Li-Ion
 Temperatura ≤ 50 °C
 – Postupak punjenja 4 – 40 °C
 – Rad 4 – 50 °C
 – Skladištenje 15 – 25 °C
 PARKSIDE Performance Smart baterija
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1
 – frekvencijski opseg 2400–2483,5 MHz
 – prenosi snagu ≤ 20 dBm

Napomene o vrednostima buke i vibracija

Navedene ukupne vrednosti oscilacija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedene vrednosti emisije vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti oscilacija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
 Preporučujemo vam da ovaj uređaj punitite sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite zaštitu za oči



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnu odeću



Koristite zaštitu disajnih organa



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Jednosmerni napon

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

⚠ UPOZORENJE! Proučite **sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat**. Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

- BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**
 - Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
 - Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
 - Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.
- BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE**
 - Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjćete rizik od strujnog udara.

- b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodirlanjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.
3. **LIČNA BEZBEDNOST**
- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre uključivanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliču sekunde.
4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.

- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvežbanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeci pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
5. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**
- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
- b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
- c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
- d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
- e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povredjanja.
- f) **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
- g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.
6. **SERVISIRANJE**
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbednosna uputstva za čistače odvoda

- **Uхватite rotirajuću sajlju samo rukavicama koje preporučuje proizvođač.** Rukavice od lateksa ili labave rukavice ili krpe mogu da se umotaju oko sajle i da dovedu do ozbiljnih telesnih povreda.
- **Nemojte dozvoliti da sečivo prestane da se okreće dok se sajlja okreće.** Ovo može da prenapregne sajlju i da prouzrokuje uvrtnje, savijanje ili pucanje sajle i može da dovede do ozbiljnih telesnih povreda.
- **Nosite rukavice od lateksa ili gumene rukavice ispod rukavica koje preporučuje proizvođač, zaštitne naočare, štitičnike za lice, zaštitnu odeću i respirator kada sumnjate da se u odvodnoj cevi nalaze hemikalije, bakterije ili druge toksične ili zarazne supstance.** Odvodi mogu da sadrže hemikalije, bakterije i druge supstance koje mogu da prouzrokuju opekotine, mogu biti toksične ili zarazne ili mogu da dovedu do drugih ozbiljnih telesnih povreda.
- **Praktikujte dobru higijenu. Nemojte jesti niti pušiti dok rukujete alatom ili dok ga koristite. Nakon rukovanja opremom za čišćenje odvoda ili korišćenja opreme za čišćenje odvoda, operite ruke i ostale delove tela koji su izloženi sadržajima odvoda vrućom vodom sa sapunom.** Ovo će pomoći u smanjenju rizika od opasnosti po zdravlje usled izlaganja toksičnim ili zaraznim materijalima.
- **Koristite spiralu za čišćenje odvoda samo za preporučene veličine odvoda.** Upotreba čistača odvoda pogrešne veličine može da prouzrokuje uvrtnje, savijanje ili pucanje sajle i može da dovede do ozbiljnih telesnih povreda.

Preostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja oka, ako ne nosite pogodnu zaštitu za oči.
- Oštećenja pluća, ako ne nosite podobnu respiratornu zaštitu.

- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Ogrebotine

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Napomene

- Smer okretanja/kretanja spirale za čišćenje se menja u zavisnosti od postavke.
- Okretanje udesno **R** ↻ je pogodno za normalan režim rada.
- Okretanje ulevo **L** ↺ je predviđeno samo za opuštanje blokirane spirale za čišćenje.

Prekidač za smer okretanja (4)

- **NAPOMENA!** Aktivirajte prekidač za smer okretanja samo kada uređaj miruje!
- Slovo na prekidaču za smer okretanja (4) navodi smer rada.
- Mogu da se podese sledeći položaji (sl. B) :

Pozicija	Smer rotacije	Svrha	sl.
R	↻	Rukovanje	B.1
L	↺	Uvlačenje blokirane spirale	B.2
Sredina	–	Blokada uključivanja	B.3

Prikaz smera (2)/dodatna ručka (3)

- Slovo na prikazu smera (2) navodi smer kretanja.
- Smer kretanja se podešava pomoću dodatne ručke (3).
- U neutralnom položaju **C**, spirala za čišćenje može i ručno da se izvuče iz uređaja.
- Mogu da se podese sledeći položaji (sl. A) :

Prikaz smera	Svrha Okretanje udesno ↻
F	Izvlačenje spirale
C	Konstantna dužina spirale
R	Uvlačenje spirale

Prikaz smera	Svrha Okretanje ulevo ↺
F	Uvlačenje spirale
C	Konstantna dužina spirale
R	Izvlačenje spirale

Prekidač za uključivanje/isključivanje (5)

- Uključivanje: Pritisnite
- Bestepeno regulisanje broja obrtaja: Što dalje pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (5), to je broj obrtaja/obrtni moment viši.
- Isključivanje: Pustite

Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (15) pored indikatora stanja napunjenosti (14) na akumulatoru (13).
LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (13) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (14).

Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature $\leq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ duže vremena. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite akumulator (13) iz akumulatorskog uređaja.
2. Gurnite akumulator u otvor za punjenje na punjaču (16).
3. Priključite punjač na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač od mreže.
5. Izvucite akumulator iz otvora za punjenje.

Kontrolne LED diode na punjaču (16)


zelen	crven	Značenje
svetli	—	<ul style="list-style-type: none"> • akumulator je potpuno napunjen • spremno (akumulator nije umetnut)
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	A bateria está defeituosa

Rad

Napomene za rad

Opšte napomene

- Za bezbednu i propisnu upotrebu uređaja potrebno je sledeće (nije uključen u obimu isporuke):
 - Odgovarajuća lična zaštitna oprema
 - Zaštitne rukavice, po potrebi dodatne rukavice od lateksa ili gumene rukavice (vidi *Bezbednosna uputstva za čistače odvoda*, P. 85)
 - Imbus-ključ (H5)
- Pre rada, upoznajte se uvlačenjem/izvlačenjem, upravljačkom jedinicom, brzinom i smerom okretanja spirale za čišćenje (1) (vidi *Upravljački elementi*, P. 85).

- Uvek držite uređaj obema šakama da biste izbegli dodire sa spiralom za čišćenje.
- Ne stavljajte prekidač za smer okretanja (4) u položaj **L** , osim ako je spirala za čišćenje blokirana ili ako je zaglavljena u cevi.
- Proverite da li veličina cevi odgovara dimenzijama spirale za čišćenje (vidi *Tehnički podaci, P. 81*).
- Po potrebi, demontirajte sifon da biste imali bolji pristup začepljenju.
- Proverite da li je čep (11) otvora odvoda (10) zatvoren i čvrsto pritegnut.

Radno LED svetlo

Uređaj je opremljen i radnim LED svetlom (9) radi osvetljavanja direktnog radnog područja.

- Radno LED svetlo svetli čim se uređaj uključi.
- Radno LED svetlo nastavlja da svetli ≈ 5 sekundi nakon isključivanja uređaja.

Umetanje i vađenje akumulatora

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (13) duž vodilice u držač akumulatora (7).
Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (12) na akumulatoru (13) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora (7).

Uključivanje i isključivanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog trajnog režima rada uređaja. Pre umetanja akumulatora u uređaj, proverite da li prekidač za uključivanje/isključivanje (5) propisno funkcioniše i da li se prilikom puštanja vraća u položaj „Isključeno“.

Uključivanje

1. Umetnite akumulator (13) u uređaj.


2. Birajte smer okretanja pomoću prekidača za smer okretanja (4).
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) i držite ga pritisnutim. LED radno svetlo (9) svetli.

Isključivanje

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).
Radno LED svetlo se gasi.
2. Sačekajte da se električni alat zaustavi pre nego što ga odložite.
3. U radnim pauzama: Stavite prekidač za smer okretanja (4) u sredinu. Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
4. Izvadite akumulator (13) iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Postupak čišćenja

Obraza začepljene cevi

Primenite **okretanje udesno** , da biste opustili začepljenje.


Spirala za čišćenje (1) se pritom okreće kao vadičep u začepljenje i ostaje zaglavljena u njemu. Začepljenja koja se ne zalepe za spiralu za čišćenje uklanjaju se iz cevi rotacijom spirale za čišćenje.

Napomene

Ispravno rastojanje od otvora cevi:

- Držite uređaj dovoljno udaljeno od otvora cevi, tako da možete da posmatrate spiralu za čišćenje tokom rada.
- Maksimalno rastojanje: 15 cm
- Na većim rastojanjima, spirala za čišćenje može da se ljulja ili zapetlja.

Postupak




1. Stavite prekidač za smer okretanja (4) u položaj **R** .
2. Stavite dodatnu ručku (3) u položaj **F**.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).
4. Bestepeno regulisanje broja obrtaja: Što dalje pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (5), to je broj obrtaja/obrtni moment viši.
5. Izvucite spiralu za čišćenje (1) dovoljno daleko, tako da možete da je uvedete u otvor cevi.
6. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).

- Uvedite spiralu za čišćenje (1) u otvor cevi.
- Ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5), da biste dodatno izvukli spiralu za čišćenje (1) u cevi.
- Opustite začepljenje, tako što ćete više puta izvući i uvući spiralu za čišćenje (1). Za uvlačenje, stavite dodatnu ručku (3) u položaj **R**.
- Ponavljajte postupak sve dok se cev potpuno ne otčepi.
- Kada se začepljenje otpusti, ponovo uvucite spiralu za čišćenje (1).
- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).
- Isperite kanalizacionu cev sa dovoljno vode.

Tvrdokorna začepljenja

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Spirala za čišćenje može da se uvrne ili da pukne. Ne uvodite spiralu za čišćenje silom u začepljenu cev.

Napomene


Primenite **okretanje ulevo** , da biste uvukli blokiranu spiralu za čišćenje. Kod okretanja ulevo **L**  je smer kretanja obrnut u odnosu na okretanje udesno. **R**  (vidi *Prikaz smeru (2)/dodatna ručka (3), P. 86*).

Postupak

Ako tvrdokorno začepljenje sprečava kretanje spirale za čišćenje unapred:

- Povucite spiralu za čišćenje (1) malo unazad.
- Zatim ponovo gurnite spiralu za čišćenje (1) unapred.
Na taj način, spirala za čišćenje može da se sprovede kroz koleno cevi ili savijeni ugao.

Ako spirala za čišćenje blokira:


- Stavite prekidač za smer okretanja (4) u položaj **L** .
- Lagano pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) (mala brzina).
- Bestepeno regulisanje broja obrtaja: Što dalje pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (5), to je broj obrtaja/obrtni moment viši.
- Odmah pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) kada spirala za čišćenje (1) više ne može da se okreće.

- Stavljajte dodatnu ručku (3) naizmenično u položaj **F** i **R** i lagano pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (mala brzina).
- Redovno proveravajte da li spirala za čišćenje može da se izvuče iz cevi.

Uvlačenje spirale za čišćenje

Polako uvlačite spiralu za čišćenje (1) da biste izbegli prskanje iz kanalizacionih cevi.

Postupak

- Stavite prekidač za smer okretanja (4) u položaj **R** .
- Stavite dodatnu ručku (3) u položaj **R**.
- Upravljajte brzinom pomaka putem prilagođavanja pritiska na prekidaču za uključivanje/isključivanje (5).
- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje čim spirala za čišćenje bude uvučena.

Transport

- Stavite prekidač za smer okretanja (4) u srednji položaj/blokadu uključivanja (sl. B.3) .
- Isključite uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Uvek nosite uređaj za ručku (6).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (13).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.

Čišćenje spirale za čišćenje

1. Izvadite akumulator (13) iz uređaja.
2. Stavite dodatnu ručku (3) u položaj **C**.
3. Polako izvucite spiralu za čišćenje (1) iz doboša (8).
4. Očistite spiralu za čišćenje čistom krpom i toplom sapunicom.
5. Nastavite dok se spirala za čišćenje potpuno ne izvuče.
6. Polako gurajte spiralu za čišćenje nazad u doboš i pritom je osušite čistom krpom.
7. Ne dozvolite da vode proдре u uređaj.

Napomene

- Proverite spiralu za čišćenje pre i nakon svake upotrebe na znakove oštećenja, kao što su rđa ili deformacije.

Pražnjenje doboša

Neophodni alati

- Imbus-ključ (H5)
- Posuda za tečni otpad

Postupak (sl. C)

1. Izvadite akumulator (13) iz uređaja.
2. Okrećite doboš (8) dok čep (11) otvora odvoda (10) ne bude na otvorenom.
3. Opustite čep (11) sa otvora odvoda. Okrenite čep u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu pomoću imbus-ključa.
4. Uklonite čep sa otvora odvoda.
5. Sipajte tečnost iz doboša u posudu koja je pogodna za tečni otpad.
6. Zatim zatvorite doboš, tako što ćete staviti čep u navoj ispusnog otvora. Okrenite čep u smeru kretanja kazaljki na satu pomoću imbus-ključa.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- zaštićen od mraza
- van domašaja dece

Uređaji sa akumulatorom:

- Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja. Ovo može da dovede do gubitka snage akumulatora ili oštećenja akumulatora.

- Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.

- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**
Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!
 - Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
 - Ako ne možete da odlepite polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
 - Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja

može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.

- Odnosite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 91*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Spirala za čišćenje	91110554

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku uređaj za čišćenje cevi
Model:	PARRW 20-Li A1
IAN/Serijski broj:	496275_2504/000001 – 025000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku uređaj za čišćenje cevi**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 – 025000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NEMAČKA
04.09.2025

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere	94
Utilizarea prevăzută.....	94
Furnitura livrată/accesorii.....	95
Prezentare generală.....	95
Descrierea funcționării.....	95
Date tehnice.....	95
Indicații de siguranță	96
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	96
Pictograme și simboluri.....	96
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	96
Instrucțiuni de siguranță pentru echipamentele de curățare a scurgerilor.....	99
Riscuri reziduale.....	99
Pregătirea	99
Elemente de comandă.....	99
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	100
Încărcarea acumulatorului.....	100
Funcționarea	100
Instrucțiuni de lucru.....	100
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	101
Pornirea și oprirea.....	101
Procesul de curățare.....	101
Transport	102
Curățarea, întreținerea și depozitarea	103
Curățarea.....	103
Depozitarea.....	103
Eliminarea/protecția mediului	103
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	104
Service	104
Garanție.....	104
Reparație-service.....	105
Service-Center.....	105
Importator.....	106
Piese de schimb și accesorii	106
Traducerea originalului declarației de conformitate UE	106
Reprezentare explodată	153

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. aparat de curățat țevi, cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică). V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:
Aparatul de curățat țevi, cu acumulator îndepărtează în mod fiabil blocajele, depunerile și murdăria din țevile de scurgere.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidente sau daune produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daune produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

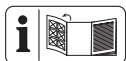
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Mașină de curățat țevi, cu acumulator
- Traducere a instrucțiunilor originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

Fig. A

- 1 Spirală de curățare
- 2 Indicator de direcție
- 3 Mâner suplimentar
- 4 Comutator al sensului de rotație
- 5 Întrerupător de pornire/oprire
- 6 Mâner
- 7 Suport de acumulator
- 8 Tambur
- 9 Lampă LED de lucru

Fig. C

- 10 Gură de scurgere
- 11 Dop

Fig. D

- 12 Deblocare-acumulator
- 13 Acumulator
- 14 Indicator stare încărcare
- 15 Tastă (Indicator stare încărcare)
- 16 Încărcător

Descrierea funcționării

Pentru spirala de curățare pot fi selectate diferite direcții de rotație și mișcare.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Mașină de curățat țevi, cu acumulator

..... PARRW 20-Li A1

Tensiune nominală U

..... 20 V \approx (Tensiune continuă)

Turație la mersul în gol n_0 0 – 620 min⁻¹

Viteză de avans 95 mm/s

Lungime Spirală de curățare	7,5 m
Lungime Spirală de curățare utilizabil ...	7,1 m
diametru Spirală de curățare	$\varnothing 7$ mm
diametru Cap Spirală de curățare	$\varnothing 15$ mm
Mărime Țeavă de scurgere	$\varnothing 19 - 51$ mm
Nivel de presiune acustică (L_{pA})	
.....	74 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de putere acustică (L_{WA})	
.....	82 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibrație (a_H) Mâner	0,816 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibrație (a_H) Mâner suplimentar	
.....	1,231 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Acumulator	Li-Ion
Temperatură	≤ 50 °C
– Proces de încărcare	4 – 40 °C
– Funcționarea	4 – 50 °C
– Depozitarea	15 – 25 °C
Acumulator PARKSIDE Performance Smart	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– bandă de frecvență	2400–2483,5 MHz
– transmite putere	≤ 20 dBm

Indicații privind valorile de zgomot și vibrații

Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei unelte electrice cu o altă unealtă. Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

⚠ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor

lor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

▲ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se vor utiliza mănuși de protecție



Utilizarea îmbrăcăminte de protecție



Se va utiliza protecție respiratorie



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoier menajer.



Tensiune continuă

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.** Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. **SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**
 - a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
 - b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.
2. **SIGURANȚA ELECTRICĂ**
- a) **Ștecherul unelei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unele electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți unele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelei electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămările corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelte electrice

corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.

- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească uneltele electrice.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, reparați uneltele electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți uneltele electrice, accesoriile și cuțitele acestora etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.

5. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
 - b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricărui altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
 - c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
 - d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
 - e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
 - f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
 - g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau uneltele în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- ## 6. SERVICE
- a) **Trimiteți uneltele electrice pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru

va asigura menținerea siguranței unelei electrice.

- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Instrucțiuni de siguranță pentru echipamentele de curățare a scurgerilor

- **Prindeți cablul rotativ numai cu mănuși recomandate de producător.** Mănușile din latex sau cele largi se pot înfășura în jurul cablului și pot duce la vătămări corporale grave.
- **Nu permiteți cuțitului să se oprească în timp ce cablul se rotește.** Acest lucru poate suprasolicita cablul și poate provoca răsucirea, îndoirea sau ruperea cablului și poate duce la vătămări corporale grave.
- **Utilizați mănuși din latex sau cauciuc în interiorul mănușilor recomandate de producător, ochelari de protecție, protecții faciale, îmbrăcăminte de protecție și aparat de respirat atunci când se suspectează prezența unor substanțe chimice, bacterii sau alte substanțe toxice sau infecțioase într-o țevă de scurgere.** Canalele de scurgere pot conține substanțe chimice, bacterii și alte substanțe care pot provoca arsuri, pot fi toxice sau infecțioase sau pot duce la alte vătămări corporale grave.
- **Respectați o bună igienă. Nu mâncați și nu fumați în timp ce manevrați sau folosiți echipamentul. După manipularea sau utilizarea echipamentului de curățare a scurgerilor, folosiți apă caldă cu săpun pentru spălarea mâinilor și a altor părți ale corpului expuse la conținutul scurgerii.** Acest lucru va contribui la reducerea riscului de pericol pentru sănătate ca urmare a expunerii la materiale toxice sau infecțioase.
- **Utilizați burghiul pentru scurgere numai pentru dimensiunile recomandate ale scurgerii.** Utilizarea unui echipament de curățare a scurgerii de dimensiuni necorespunzătoare poate duce la răsucirea, îndoirea sau ruperea cablului și poate duce la vătămări corporale.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Zgârieturi

⚠ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.



Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Indicații

- În funcție de setare, direcția de rotație/mișcare și viteza de rotație a spiralei de curățare se modifică.
- Sensul de rotație spre dreapta **R**  este potrivit pentru funcționarea normală.
- Sensul de rotație spre stânga **L**  este prevăzut doar pentru deblocarea unei spirale de curățare blocate.

Comutator al sensului de rotație (4)

- **OBSERVAȚIE!** Acționați comutatorul sensului de rotație numai atunci când aparatul este oprit!

- Litera de pe comutatorul sensului de rotație (4) indică direcția de lucru.
- Următoarele poziții pot fi setate (Fig. B) :

Poziție	Sensul de rotație	Funcție	Fig.
R	↻	Operarea	B.1
L	↺	Retragerea spiralei blocate	B.2
Centru	-	Blocare cuplare	B.3

Indicator de direcție (2) / Mâner suplimentar (3)

- Litera de pe indicatorul de direcție (2) indică direcția de deplasare.
- Cu mânerul suplimentar (3) se reglează direcția de mișcare.
- În poziția neutră **C**, spirala de curățare poate fi, de asemenea, scoasă manual din aparat.
- Următoarele poziții pot fi setate (Fig. A) :

Indicator de direcție	Funcție Rotire spre dreapta ↻
F	Extindere spirală
C	Lungimea spiralei constantă
R	Retragere spirală

Indicator de direcție	Funcție Rotire spre stânga ↺
F	Retragere spirală
C	Lungimea spiralei constantă
R	Extindere spirală

Înterupător de pornire/oprire (5)

- Pornirea: Apăsare
- Reglarea continuă a turației: Cu cât apăsați comutatorul Pornit/Oprit (5) mai mult, cu atât este mai mare turația/momentul de rotație.
- Oprirea: Eliberarea

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsați butonul (15) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (14) pe acumulatorul (13).
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (13) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (14).

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi ≤ 50 °C un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.

Procedură

1. Scoateți acumulatorul (13) din aparatul cu acumulator, dacă este cazul.
2. Glisați acumulatorul în fanta de încărcare a încărcătorului (16).
3. Conectați încărcătorul la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare deconectați încărcătorul de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul din fanta de încărcare.

LED-urile de control de pe încărcător (16)


verde	roșu	Semnificația
luminează	—	<ul style="list-style-type: none"> • Acumulatorul este complet încărcat • pregătit (niciun acumulator introdus)
—	luminează	Acumulatorul se încărcă
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

Indicații generale

- Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului sunt necesare (nu este inclus în furnitura de livrare):

- Echipament individual de protecție adecvat
- Mănuși de protecție, mănuși suplimentare din latex sau cauciuc, dacă este necesar (vezi *Instrucțiunile de siguranță pentru echipamentele de curățare a scurgerilor*, Pag. 99)
- Cheie hexagonală interioară (H5)
- Familiarizați-vă cu extinderea/retragerea, controlul vitezei și direcția de rotație a spiralei de curățare (1) înainte de utilizare (vezi *Elemente de comandă*, Pag. 99).
- Țineți întotdeauna aparatul cu ambele mâini pentru a evita atingerea spiralei de curățare.
- **Nu** poziționați comutatorul sensului de rotație (4) pe **L** , decât dacă spirala de curățare este blocată sau prinsă în interiorul unei țevi.
- Verificați dacă dimensiunea țevii este potrivită pentru dimensiunile spiralei de curățare (vezi *Date tehnice*, Pag. 95).
- Dacă este necesar, demontați sifonul pentru a avea un acces mai bun la blocaj.
- Verificați dacă dopul (11) orificiului de scurgere (10) este închis și bine strâns.

Lampă LED de lucru

Aparatul este echipat cu o lampă de lucru cu LED (9) pentru a ilumina zona de lucru directă.

- Lampa de lucru cu LED se aprinde imediat ce aparatul este pornit.
- Lampa de lucru cu LED rămâne aprinsă ≈ 5 secunde după oprirea aparatului.

Introducerea și scoaterea acumulatorului

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (13) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia (7). Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (12) pe acesta (13).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (7).

Pornirea și oprirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare funcționării continue accidentale a aparatului. Înainte de a introduce acumuloarele în aparat, verificați dacă întrerupătorul pornit/oprit (5) funcționează corect și revine în poziția oprit atunci când este eliberat.

Pornirea


1. Introduceți acumulatorul (13) în aparat.
2. Selectați direcția de rotație cu ajutorul comutatorului sensului de rotație (4).
3. Apăsăți și mențineți apăsat întrerupătorul de pornire/oprire (5).
Lumina de lucru cu LED (9) luminează.

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (5).
Lampa de lucru cu LED se stinge.
2. Înainte de a lăsa deoparte scula electrică, așteptați să se oprească.
3. În pauzele de lucru: Poziționați comutatorul sensului de rotație (4) în centru. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a unelei electrice.
4. Scoateți acumulatorul (13) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Procesul de curățare

Lucrul la o țeavă înfundată

Lucrați cu **sensul de rotație spre dreapta** , pentru a elimina o înfundare.

Spirala de curățare (1) este răsucită în blocaj ca un tirbușon și rămâne agățată de acesta. Blocajele care nu rămân agățate de spirala de curățare sunt desprinse din țeavă prin rotirea spiralei de curățare.

Indicații

Distanța corectă până la deschiderea țevii:

- Țineți aparatul suficient de departe de orificiul țevii, astfel încât să puteți observa spirala de curățare în timpul funcționării.
- Distanța maximă: 15 cm

- Spirala de curățare poate vibra sau se poate înnoda dacă este distanțată mai mult.

Procedură

1. Poziționați comutatorul sensului de rotație (4) pe **R** ∪ .
2. Poziționați mânerul suplimentar (3) pe **F**.
3. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (5).
4. Reglarea continuă a turației: Cu cât apăsați comutatorul Pornit/Oprit (5) mai mult, cu atât este mai mare turația/momentul de rotație.
5. Extindeți spirala de curățare (1) până când aceasta poate fi introdusă în orificiul țevii.
6. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (5).
7. Introduceți spirala de curățare (1) în orificiul țevii.
8. Apăsați din nou întrerupătorul de pornire/oprire (5) pentru a extinde spirala de curățare (1) mai departe în țeavă.
9. Eliberați blocajul prin extinderea și retragerea spiralei de curățare de mai multe ori (1). Pentru retragere, reglați mânerul suplimentar (3) la **R**.
10. Repetați procesul până când țeava este complet liberă.
11. După ce blocajul a fost eliminat, retrageți spirala de curățare (1).
12. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (5).
13. Spălați țeava de apă reziduală cu suficientă apă.

Blocaje aderente

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Spirala de curățare se poate răsuci sau rupe. Nu forțați spirala de curățare să intre într-o țeavă blocată.

Indicații

Lucrați cu **rotația spre stânga** ∪ , pentru a retrage un șarpe de curățare blocat. În rotația spre stânga **L** ∪ , direcția de mișcare este inversă față de rotația spre dreapta **R** ∪ (vezi *Indicator de direcție (2) / Mâner suplimentar (3), Pag. 100*).

Procedură

Dacă un blocaj aderent împiedică spirala de curățare (1) să avanseze:

1. Trageți spirala de curățare (1) înapoi pe o distanță scurtă.

2. Apoi împingeți din nou spirala de curățare (1) înainte. În acest fel, spirala de curățare poate fi ghidată printr-un cot de țeavă sau un colț curbat.

Atunci când spirala de curățare este blocată:

1. Poziționați comutatorul sensului de rotație (4) pe **L** ∪ .
2. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (5) ușor (viteză redusă).
3. Reglarea continuă a turației: Cu cât apăsați comutatorul Pornit/Oprit (5) mai mult, cu atât este mai mare turația/momentul de rotație.
4. Eliberați imediat întrerupătorul de pornire/oprire (5) dacă spirala de curățare (1) nu mai poate fi rotită.
5. Poziționați mânerul suplimentar (3) alternativ pe **F** și **R** și apăsați ușor pe întrerupătorul de pornire/oprire (viteză redusă).
6. Verificați regulat dacă spirala de curățare poate fi trasă afară din țeavă.

Tragerea spiralei de curățare în interior

Trageți încet spirala de curățare (1) pentru a evita stropirea din țevile de scurgere.

Procedură

1. Poziționați comutatorul sensului de rotație (4) pe **R** ∪ .
2. Poziționați mânerul suplimentar (3) pe **R**.
3. Controlați viteza de avans prin reglarea presiunii pe întrerupătorul de pornire/oprire (5).
4. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire imediat ce spirala de curățare este retrasă.

Transport

- Poziționați comutatorul sensului de rotație (4) pe poziția centrală/blocarea pornirii (Fig. B.3) .
- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet .
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (6).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriiți aparatul și îndepărtați acumulatoru (13).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Curățarea spiralei de curățare

1. Scoateți acumulatorul (13) din aparat.
2. Poziționați mânerul suplimentar (3) pe **C**.
3. Trageți încet spirala de curățare (1) afară din tamburul (8).
4. Utilizați o cârpă curată și apă caldă cu săpun pentru a curăța spirala de curățare.
5. Continuați până când spirala de curățare este complet extinsă.
6. Împingeți încet spirala de curățare înapoi în tambur și uscați-o cu o cârpă curată.
7. Nu permiteți apei să intre în aparat.

Indicații

- Înainte și după fiecare utilizare, verificați dacă spirala de curățare prezintă deteriorări, cum ar fi rugină sau deformări.

Golirea tamburului

Sculă necesară

- Cheie hexagonală interioară (H5)
- Recipient pentru deșeurile lichide

Procedură (Fig. C)

1. Scoateți acumulatorul (13) din aparat.
2. Roțiți tamburul (8) până când dopul (11) orificiului de scurgere (10) este liber.

3. Scoateți dopul (11) din orificiul de scurgere. Rotiți dopul în sensul invers acelor de ceasornic folosind o cheie hexagonală interioară.
4. Scoateți dopul din orificiul de scurgere.
5. Turnați lichidul din tambur într-un recipient adecvat pentru deșeurile lichide.
6. Închideți tamburul prin introducerea dopului în filetul orificiului de scurgere. Rotiți dopul în sensul acelor de ceasornic cu ajutorul cheii hexagonale interioare.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Aparate cu acumulator:

- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este cuprinsă între 15 °C și 25 °C. Pe perioada depozitării, evitați temperaturile extreme. Din cauza acestora, acumulatorul poate pierde din putere sau poate fi deteriorat.
- Înainte de a depozita pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoierul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice

Într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoarelor.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoii menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
 - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
 - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
 - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
 - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Spirala de curățare) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 496275_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de

mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



PDF ONLINE
parks side-diy.com

Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parks side-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parks side-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 496275_2504.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service.

Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parks side-diy.com

IAN 496275_2504

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 105*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Spirală de curățare	91110554

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Mașină de curățat țevi, cu acumulator**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Numărul de serie: 000001 – 025000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
04.09.2025

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	107
Употреба по предназначение.....	107
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	108
Преглед.....	108
Описание на функциите.....	108
Технически данни.....	108
Указания за безопасност.....	109
Значение на указанията за безопасност.....	109
Пиктограми и символи.....	109
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	110
Инструкции за безопасност за пособия за почистване на канали....	112
Остатъчни рискове.....	113
Подготовка.....	113
Контролни елементи.....	113
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	114
Зареждане на акумулатора.....	114
Експлоатация.....	114
Указания за работа.....	114
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	115
Включване и изключване.....	115
Процес на почистване.....	115
Транспорт.....	116
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	117
Почистване.....	117
Съхранение.....	117
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	117
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	118
Сервизно обслужване.....	118
Гаранция.....	118
Гаранция.....	119
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	121
Сервизен център.....	121
Вносител.....	121
Резервни части и принадлежности.....	121
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	122

Разглобен вид.....	153
---------------------------	------------

Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов акумулаторен уред за почистване на тръби (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:
Акумулаторният уред за почистване на канали надеждно отстранява запушвания, отлагания и замърсявания от канализационните тръби.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и може да доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от

сериата **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от сериата **X 20 V TEAM**.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

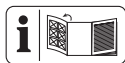
Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен уред за почистване на тръби
- Превод на оригиналната инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

Фиг. А

- 1 Спирала за почистване
- 2 Индикатор за посока
- 3 Допълнителна ръкохватка
- 4 Превключвател за посоката на въртене
- 5 Превключвател за включване/изключване
- 6 Ръкохватка
- 7 Държач за акумулатор
- 8 Барабан
- 9 Светодиодна работна светлина

Фиг. С

- 10 Отвор за оттичане
- 11 Запушалка

Фиг. D

- 12 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 13 Акумулатор
- 14 Индикатор за състоянието на зареждане
- 15 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 16 Зарядно устройство

Описание на функциите

За почистващата спирала могат да се избират различни посоки на въртене и движение.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен уред за почистване на тръби PARRW 20-Li A1

Номинално напрежение U

.....20 V = (Постоянно напрежение)

Уредаобороти на празен ход n_0

.....0 – 620 min⁻¹

Скорост на подаване95 mm/s

Дължина Спирала за почистване 7,5 m

Дължина Спирала за почистване използваемо7,1 m

диаметър Спирала за почистване .. \varnothing 7 mm

диаметър Г глава Спирала за почистване

..... \varnothing 15 mm

Размер Изпразваща тръба \varnothing 19 - 51 mm

Ниво на звуково налягане L_{pA}

..... 74 dB; K_{pA} =3 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}

.....82 dB; K_{WA} =3 dB

Вибрации a_h Ръкохватка

.....0,816 m/s²; K =1,5 m/s²

Вибрации a_h Допълнителна ръкохватка

..... 1,231 m/s²; K =1,5 m/s²

Акумулатор Li-Ion

Температура \leq 50 °C

– Процес на зареждане 4 – 40 °C

– Експлоатация 4 – 50 °C

– Съхранение 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– честотна лента 2400–2483,5 MHz

– предавана мощност \leq 20 dBm

Указания за стойностите на шума и вибрациите

Указания за стойностите на шума и вибрациите

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат

също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната ба-

терия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте защита за очите



Използвайте предпазни ръкавици



Използвайте предпазно облекло



Използване на предпазни средства за дихателните органи



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Постоянно напрежение

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, запазван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, запазван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти. Немодифи-**

цираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
 - c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
 - d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте запазване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ### 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
 - b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противпрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
 - c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на запазване и/или акумулаторна-**

- та батерия, да вдигате или пренасяте инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
4. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**
- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лицата, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари.** Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначение за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон

може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Инструкции за безопасност за пособия за почистване на канали

- **Захващайте въртящия се кабел само с ръкавици, препоръчани от производителя.** Латексовите или хлабавите ръкавици или парцали могат да се увиат около кабела и да доведат до сериозни наранявания.
- **Не позволявайте на режещия инструмент да спре да се върти, докато кабелът се върти.** Това може да доведе до свръхнатоварване на кабела и до усукване, прегъване или прекъсване на кабела, което може да доведе до сериозни телесни повреди.
- **Използвайте латексови или гумени ръкавици от вътрешната страна на ръкавиците, препоръчани от производителя, очила, лицеви щитове, защитно облекло и респиратор, когато има съмнения за наличие на химикали, бактерии или други токсични или инфекциозни вещества в дренажната линия.** Канализацията може да съдържа химикали, бактерии и други вещества, които могат да причинят изгаряния, да бъдат токсични или инфекциозни или да доведат до други сериозни наранявания.
- **Практикувайте добра хигиена. Да не се яде, да не се пие и да не се пуши докато се работи с инструмента.** След работа с оборудване за почистване на канали, използвайте гореща сапунена вода, за да измиете ръцете си и други части на тялото, изложени на въздействието на съдър-

жанието на канала. Това ще спомогне за намаляване на риска от рискове за здравето, дължащи се на излагане на токсични или инфекциозни материали.

- **Използвайте дренажния шнек само за препоръчаните размери на дренажа.** Използването на неподходящ размер подобие за почистване на канали може да доведе до усукване, прегъване или счупване на кабела и може да доведе до телесни повреди.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Ожулвания

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Указания

- В зависимост от настройката, посоката на въртене/движение и скоростта на почистващата спирала се променят.
- Въртенето по часовниковата стрелка **R** ☺ е подходящо за нормална работа.
- Въртенето обратно на часовниковата стрелка **L** ☹ е предназначено само за освобождаване на блокирана почистваща спирала.

Превключвател за посоката на въртене (4)

- **УКАЗАНИЕ!** Задействайте превключвателя за посоката на въртене само когато уредът е спрял!
- Буквата върху превключвателя за посоката на въртене (4) указва посоката на работа.
- Могат да се зададат следните позиции (Фиг. В) :

Място	Посока на въртене	функция	Фиг.
R	☺	Обслужване	В.1
L	☹	Прибиране на блокирана спирала	В.2
Център	–	Блокировка срещу включване	В.3

Индикатор за посока (2) / допълнителна ръкохватка (3)

- Буквата на пътепоказателя (2) указва посоката на движение.
- Посоката на движение се регулира с помощта на допълнителната ръкохватка (3).
- В неутрално положение **C** почистващата спирала може да се извади от уреда и ръчно.
- Могат да се зададат следните позиции (Фиг. А) :

Индикатор за посока	функция Въртене по посока на часовниковата стрелка ☺
F	Удължаване на спиралата
C	Дължина на спиралата константа
R	Прибиране на спиралата

Индикатор за посока	функция Въртене обратно на часовниковата стрелка ↻
F	Прибиране на спиралата
C	Дължина на спиралата константа
R	Удължаване на спиралата

Превключвател за включване/изключване (5)

- Включване: Натискане
- Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване (5), толкова по-високи са оборотите/въртящият момент.
- Изключване: Пускане

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутона (15) до индикатора за състоянието на зареждане (14) на акумулатора (13). Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (13), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (14).

Зареждане на акумулатора

Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди ≤ 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства, паркирани на слънце.

Процедура

1. Ако е нужно, извадете акумулатора (13) от акумулаторния уред.
2. Вкарайте акумулатора в отвора за зареждане на зарядното устройство (16).
3. Включете зарядното устройство в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство от мрежата.
5. Извадете акумулатора от отвора за зареждане.

Контролни светодиоди на зарядното устройство (16)

зелен	червен	Значение
свети	—	<ul style="list-style-type: none"> • Акумулаторът е напълно зареден • готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

Експлоатация

Указания за работа

Общи указания

- За безопасната и правилна употреба на уреда са необходими следните инструкции (извън обхвата на доставката):
 - Подходящи лични предпазни средства
 - Защитни ръкавици, допълнителни латексови или гумени ръкавици, ако е необходимо (виж *Инструкции за безопасност за пособия за почистване на канали*, Стр. 112)
 - Ключ с вътрешен шестостен (H5)
- Запознайте се с удължаването/изтеглянето, регулирането на скоростта и посоката на въртене на почистващата спирала (1) преди работа (виж *Контролни елементи*, Стр. 113).
- Винаги дръжте уреда с две ръце, за да не докосвате спиралата за почистване.
- **Не** настройвайте превключвателя за посока на въртене (4) на L ↻, освен ако почистващата спирала не е блокирана или заклещена в тръба.

- Проверете дали размерът на тръбата е подходящ за размерите на почистващата спирала (виж *Технически данни, Стр. 108*).
- Ако е необходимо, демонтирайте сифона, за да имате по-добър достъп до запушването.
- Проверете дали тапата (11) на дренажния отвор (10) е затворена и здраво затегната.

Светодиодна работна светлина

Уредът е оборудван със светодиодна работна светлина (9) за осветяване на работната зона.

- Работната LED светлина светва веднага след включването на уреда.
- LED работната светлина продължава да свети \approx 5 секунди след изключване на устройството.

Поставяне и сваляне на акумулатора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Глъзнете акумулатора (13) по водещата шина в държача за акумулатора (7). Акумулаторът се фиксира с отчетливо цракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (12) върху акумулатора (13).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора (7).

Включване и изключване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволна прекъсната работа на уреда. Преди да поставите акумулаторите в уреда, проверете дали превключвателя за включване/изключване (5) функционира надлежно и при освобождаване се връща в изключено положение.

Включване


1. Поставете акумулатора (13) в уреда.
2. С превключвателя за посоката на въртене (4) изберете посоката на въртене.
3. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване (5). Светодиодната работна лампа светва (9).

Изключване

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (5). LED работната светлина угасва.
2. Изчакайте електроинструментът да спре напълно, преди да го оставите.
3. В работните почивки: Поставете превключвателя за посоката на въртене (4) в центъра. Тези предпазни мерки предотвратяват непредумишлено включване на електроинструмента.
4. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (13) от уреда.

Процес на почистване

Работа при запушена тръба

Използвайте **въртенето по посока на часовниковата стрелка**  , за да отстраните запушване.


Почистващата спирала (1) се завърта в запушеното като тирбушон и остава залепена за него. Задръстванията, които не се задържат върху почистващата спирала, се освобождават от тръбата чрез въртене на почистващата спирала.

Указания

Правилно разстояние до отвора на тръбата:

- Дръжте уреда достатъчно далеч от отвора на тръбата, за да можете да наблюдавате почистващата спирала по време на работа.
- Максимално разстояние: 15 cm
- Спиралата за почистване може да се разклати или да се заплете, ако е разположена на по-голямо разстояние една от друга.

Процедура

1. Задайте превключвателя за посока на въртене (4) на **R**  .
2. Настройте допълнителната ръкохватка (3) на **F**.

3. Натиснете превключвателя за включване/изключване (5).
4. Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване (5), толкова по-високи са оборотите/въртящият момент.
5. Оставете почистващата спирала (1) да се разшири достатъчно, за да може да се вкара в отвора на тръбата.
6. Освободете превключвателя за включване/изключване (5).
7. Вкарайте почистващата спирала (1) в отвора на тръбата.
8. Натиснете отново превключвателя за включване/изключване (5), за да удължите почистващата спирала (1) по-навътре в тръбата.
9. Отстранете запушването, като удължите и приберете почистващата спирала няколко пъти (1). За прибирането настройте допълнителната ръкохватка (3) на **R**.
10. Повторете процедурата, докато тръбата се освободи напълно.
11. След като запушването е отстранено, приберете почистващата спирала (1).
12. Освободете превключвателя за включване/изключване (5).
13. Промийте тръбата за отпадъчни води с достатъчно количество вода.

Упорити запушвания

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Спиралата за почистване може да се усуче или счупи. Не напъхвайте почистващата спирала в запушена тръба.

Указания

За да издърпате блокирана почистваща спирала, използвайте **въртенето обратно на часовниковата стрелка** ∪ .

При въртене обратно на часовниковата стрелка **L** ∪ посоката на движение е обратна на тази при въртене по часовниковата стрелка **R** ∪ (виж *Индикатор за посока* (2) / *допълнителна ръкохватка* (3), Стр. 113).

Процедура

Ако упорито запушване пречи на почистващата спирала да се движи напред:

1. Издърпайте почистващата спирала (1) назад на малко разстояние.
2. След това избутайте почистващата спирала (1) отново напред.

По този начин почистващата спирала може да се прокара през коляно на тръбата или извит ъгъл.

Ако почистващата спирала е блокирана:

1. Задайте превключвателя за посока на въртене (4) на **L** ∪ .
2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (5) леко (ниска скорост).
3. Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване (5), толкова по-високи са оборотите/въртящият момент.
4. Незабавно освободете превключвателя за включване/изключване (5), ако почистващата спирала (1) вече не може да се завърти.
5. Настройте допълнителната ръкохватка (3) последователно в положение **F** и **R** и леко натиснете превключвателя за включване/изключване (ниска скорост).
6. Проверявайте редовно дали почистващата спирала може да се извади от тръбата.

Прибиране на почистващата спирала

Издърпайте бавно почистващата спирала (1), за да избегнете пръски от дренажните тръби.

Процедура

1. Задайте превключвателя за посока на въртене (4) на **R** ∪ .
2. Настройте допълнителната ръкохватка (3) на **R**.
3. Контролирайте скоростта на подаване, като регулирате натиска върху превключвателя за включване/изключване (5).
4. Освободете превключвателя за включване/изключване веднага щом почистващата спирала се прибере.

Транспорт

- Поставете превключвателя за посока на въртене (4) в средно положение/заклучване при включване (Фиг. В.3) .
- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.

- Винаги носете уреда за ръкохватката (6).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (13).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

Почистване на почистващата спирала

1. Извадете акумулатора (13) от уреда.
2. Настройте допълнителната ръкохватка (3) на **С**.
3. Бавно издърпайте почистващата спирала (1) от барабана (8).
4. Използвайте чиста кърпа и топла сапунена вода, за да почистите почистващата спирала.
5. Продължете, докато почистващата спирала се изтегли напълно.
6. Бавно вкарайте почистващата спирала обратно в барабана и я подсушете с чиста кърпа.
7. Не позволявайте на водата да проникне в уреда.

Указания

- Проверявайте почистващата спирала преди и след всяка употреба за повреда, като ръжда или деформация.

Изправване на барабан

Необходими инструменти

- Ключ с вътрешен шестостен (H5)
- Резервоар за течни отпадъци

Процедура (Фиг. С)

1. Извадете акумулатора (13) от уреда.
2. Завъртете барабана (8), докато се открие тапата (11) на отвора за източване (10).
3. Освободете тапата (11) от дренажния отвор. Завъртете тапта по посока, обратна на часовниковата стрелка, с помощта на ключа с вътрешен шестостен.
4. Извадете тапата от дренажния отвор.
5. Излейте течността от барабана в резервоар, подходящ за течни отпадъци.
6. Затворете барабана, като поставите тапата в резбата на отвора за източване. Завъртете тапата по посока на часовниковата стрелка с помощта на ключа с вътрешен шестостен.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца

Уреди с акумулатор:

- Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 15 °C и 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина. От това акумулаторът губи капацитета си или може да се повреди.
- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната ба-

терия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прирепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.

- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
 - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
 - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
 - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
 - Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смя-

ната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Спирала за почистване) или повреди на чувливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN496275_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типова табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.

- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,

Уважаеми г-н Клиент,

за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за

покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Спирала за почистване) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 496275_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 496275_2504 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изп-

ратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 121*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
1	Спирала за почистване	91110554

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен уред за почистване на тръби**

Модел: **PARRW 20-Li A1**

Сериен номер: 000001 – 025000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
04.09.2025

Christian Frank
Упълномощен представител за докумен-
тация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	123
Προβλεπόμενη χρήση.....	123
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	124
Επισκόπηση.....	124
Περιγραφή λειτουργίας.....	124
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	124
Υποδείξεις ασφάλειας.....	125
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...	125
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	125
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	126
Οδηγίες ασφαλείας για αποφρακτικά μηχανήματα.....	128
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	129
Προετοιμασία.....	129
Εξαρτήματα χειρισμού.....	129
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	130
Φόρτιση συσσωρευτή.....	130
Λειτουργία.....	130
Υποδείξεις λειτουργίας.....	130
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	131
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	131
Διαδικασία καθαρισμού.....	131
Μεταφορά.....	133
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	133
Καθαρισμός.....	133
Αποθήκευση.....	133
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	134
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	134
Σέρβις.....	134
Εγγύηση.....	134
Σέρβις επισκευών.....	136
Κέντρο Σέρβις.....	136
Εισαγωγέας.....	136
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	136
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ.....	137
Διευρυμένη εικόνα.....	153

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας επαναφορτιζόμενης συσκευής απόφραξης αγωγών (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

Η επαναφορτιζόμενη συσκευή απόφραξης αγωγών απελευθερώνει τους σωλήνες αποχέτευσης με αξιόπιστο τρόπο από εμφράξεις, εναποθέσεις ή ρύπους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση. Ο συσκευής είναι τμήμα της σειράς

X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

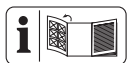
Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενη συσκευή καθαρισμού σωλήνων
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Εικ. Α

- 1 Σπιράλ καθαρισμού
- 2 Ένδειξη κατεύθυνσης
- 3 Πρόσθετη λαβή
- 4 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 6 Χειρολαβή
- 7 Βάση μπαταρίας
- 8 Τύμπανο
- 9 Λυχνία εργασίας LED

Εικ. Β

- 10 Άνοιγμα εκροής
- 11 Πώμα

Εικ. D

- 12 Απασφάλιση μπαταρίας
- 13 Μπαταρία
- 14 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 15 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 16 Φορτιστής

Περιγραφή λειτουργίας

Για το σπιράλ καθαρισμού είναι δυνατή επιλογή διαφορετικών κατευθύνσεων περιστροφής και κίνησης.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη συσκευή καθαρισμού σωλήνων PARRW 20-Li A1

Ονομαστική τάση $U \dots 20 \text{ V} \approx$ (Συνεχής τάση)

Αριθμός στροφών εν κενώ $n_0 \dots 0 - 620 \text{ min}^{-1}$

Ταχύτητα προώθησης 95 mm/s

Μήκος Σπιράλ καθαρισμού 7,5 m

Μήκος Σπιράλ καθαρισμού ωφέλιμο 7,1 m

διάμετρος Σπιράλ καθαρισμού $\varnothing 7 \text{ mm}$

διάμετρος Κεφαλή Σπιράλ καθαρισμού

..... $\varnothing 15 \text{ mm}$

Διάσταση Σωλήνας αποχέτευσης

..... $\varnothing 19 - 51 \text{ mm}$

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 74 dB; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

..... 82 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Δόνηση (a_h) Χειρολαβή

..... $0,816 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Δόνηση (a_h) Πρόσθετη λαβή

..... $1,231 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Μπαταρία Li-Ion

Θερμοκρασία $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

- Διαδικασία φόρτισης $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

- Λειτουργία $4 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

- Αποθήκευση $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$

Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- ζώνη συχνοτήτων 2400-2483,5 MHz

- ισχύς εκπομπής $\leq 20 \text{ dBm}$

Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού

μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέσετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα.

Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

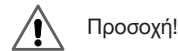
▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών
- Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας
- Χρησιμοποιείτε ρουχισμό προστασίας
- Χρησιμοποιείτε προστασία για την αναπνοή
- Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.
- Συνεχής τάση

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιστασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα

ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
 - Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ### 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
 - Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
 - Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον δια-**

κόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσπεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοι-**

χία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων. Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
 - e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
 - f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
 - g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
 - h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό ή έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- #### 5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας

- φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6. Σ'ΕΡΒΙΣ

- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβις κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβις συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Οδηγίες ασφάλειας για αποφρακτικά μηχανήματα

- **Συνιστάται από τον κατασκευαστή να πιάνετε το περιστρεφόμενο καλώδιο μόνο φορώντας γάντια.** Τα γάντια λάτεξ, τα γάντια με χαλαρή εφαρμογή ή τα πανιά μπορούν να μαγκωθούν γύρω από το καλώδιο και έτσι να προκύψει σοβαρός ατομικός τραυματισμός.
- **Μην επιτρέπετε ο κόφτης να σταματάει να περιστρέφεται ενώ περιστρέφεται το καλώδιο.** Αυτό μπορεί να επιφέρει υπερκαταπόνηση του καλωδίου, ενδεχόμενη συστροφή, τσάκισή ή κοπή του καλωδίου με αποτέλεσμα σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε γάντια λάτεξ ή ελαστικά γάντια μέσα από τα γάντια που προτείνονται από τον κατασκευαστή, προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά προσώπου, προστατευτικό ρουχισμό και μάσκα αναπνευστικής προστασίας εάν υπάρχει υποψία ύπαρξης χημικών ουσιών, βακτηρίων ή λοιπών τοξικών ή μολυσματικών ουσιών στους αγωγούς αποχέτευσης.** Στις αποχετεύσεις ενδέχεται να υπάρχουν χημικές ουσίες, βακτήρια και λοιπές ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα, να είναι τοξικές ή μολυσματικές ή μπορούν να επιφέρουν άλλου είδους σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- **Διατηρείτε μια καλή υγιεινή. Μην τρώτε ή καπνίζετε ενώ χειρίζεστε ή θέτετε σε λειτουργία το εργαλείο. Μετά το χειρισμό ή τη λειτουργία του εξοπλισμού καθαρισμού αποχετεύσεων χρησιμοποιείτε καυτή σαπουνάδα για να πλύνετε τα χέρια και άλλα μέρη του σώματος που έχουν εκτεθεί στο περιεχόμε-**

νο της αποχέτευσης. Έτσι μειώνονται οι κίνδυνοι για την υγεία λόγω έκθεσης σε τοξικά ή μολυσματικά υλικά.

- **Χρησιμοποιείτε τον κοχλία αποχέτευσης για τις προτεινόμενες διαστάσεις αποχέτευσης.** Η χρήση εσφαλμένης διάστασης αποφρακτικού μηχανήματος μπορεί να επιφέρει συστροφή, τσάκιση ή κοπή του καλωδίου με αποτέλεσμα σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Γδαρσίματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνηθισμένα στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Υποδείξεις

- Ανάλογα με τη ρύθμιση, αλλάζει η κατεύθυνση περιστροφής/κίνησης και η ταχύτητα περιστροφής του σπιράλ καθαρισμού.
- Η δεξιόστροφη κίνηση **R** ∪ ενδεικνύεται για την κανονική λειτουργία.
- Η αριστερόστροφη κίνηση **L** ∪ προβλέπεται αποκλειστικά για το λύσιμο ενός μπλοκαρισμένου σπιράλ καθαρισμού.

Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (4)


- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής μόνο με ακινητοποιημένη συσκευή!
- Το γράμμα στον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4) υποδεικνύει την κατεύθυνση λειτουργίας.
- Παρέχεται η δυνατότητα ρύθμισης των ακόλουθων θέσεων (Εικ. Β) :

Θέση	Κατεύθυνση περιστροφής	Λειτουργία	Εικ.
R	∪	Χειρισμός	B.1
L	∩	Τράβηγμα μπλοκαρισμένου σπιράλ προς τα μέσα	B.2
Μεσαία θέση	–	Φραγή ενεργοποίησης	B.3

Ένδειξη κατεύθυνσης (2) / πρόσθετη λαβή (3)

- Το γράμμα στην ένδειξη κατεύθυνσης (2) υποδεικνύει την κατεύθυνση κίνησης.
- Με την πρόσθετη λαβή (3) ρυθμίζεται η κατεύθυνση κίνησης.
- Στην ουδέτερη θέση **C** είναι επίσης δυνατή η χειροκίνητη εξαγωγή του σπιράλ καθαρισμού από τη συσκευή.
- Παρέχεται η δυνατότητα ρύθμισης των ακόλουθων θέσεων (Εικ. Α) :

Ένδειξη κατεύθυνσης	Λειτουργία Δεξιόστροφη κίνηση ∪
F	Εξαγωγή σπιράλ
C	Σταθερό μήκος σπιράλ
R	Εισαγωγή σπιράλ

Ένδειξη κατεύθυνσης	Λειτουργία Αριστερόστροφη κίνηση 
F	Εισαγωγή σπιράλ
C	Σταθερό μήκος σπιράλ
R	Εξαγωγή σπιράλ

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5)

- Ενεργοποίηση: Πάτημα
- Αβαθμίδωτη ρύθμιση αριθμού στροφών: Όσο περισσότερο πιέζετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5), τόσο αυξάνονται οι στροφές/η ροπή στρέψης.
- Απενεργοποίηση: Αποδέσμωση

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (15) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (14) στο συσσωρευτή (13).
Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (13), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (14).

Φόρτιση συσσωρευτή

Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

Υποδείξεις

- Πριν από τη φόρτιση, αφήνετε τον ζεστό συσσωρευτή να κρυώσει.
- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες ≤ 50 °C. Αποφεύγετε ιδίως την τοποθέτηση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα, τα οποία είναι σταθευμένα στον ήλιο.

Διαδικασία

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε τον συσσωρευτή (13) από την επαναφορτιζόμενη συσκευή.
2. Εισαγάγετε τον συσσωρευτή στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (16).
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από την υποδοχή φόρτισης.


Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή (16)

πράσινος	κόκκινος	Σημασία
ανάβει	—	<ul style="list-style-type: none"> • Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως • σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)
—	ανάβει	Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

Λειτουργία

Υποδείξεις λειτουργίας

Γενικές υποδείξεις

- Για την ασφαλή και σωστή χρήση της συσκευής, απαιτούνται (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό):
 - Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας
 - Προστατευτικά γάντια. Εφόσον απαιτείται, επιπρόσθετα γάντια λάτεξ ή ελαστικά γάντια (βλ. *Οδηγίες ασφάλειας για αποφρακτικά μηχανήματα*, σ. 128)
 - Εξαγωνικό κλειδί (H5)
- Πριν από τη λειτουργία, εξοικειωθείτε με την εισαγωγή/εξαγωγή, με τον έλεγχο της ταχύτητας και με την κατεύθυνση περιστροφής του σπιράλ καθαρισμού (1) (βλ. *Εξαρτήματα χειρισμού*, σ. 129).
- Κρατάτε τη συσκευή πάντα και με τα δύο χέρια, προς αποφυγή επαφής με το σπιράλ καθαρισμού.
- **Μην** ρυθμίζετε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4) στη θέση **L** ,

εκτός εάν έχει μπλοκάρει το σπιράλ καθαρισμού ή εάν έχει μαγκώσει σε έναν σωλήνα.

- Ελέγχετε εάν η διάσταση σωλήνα ενδείκνυται για τη διάσταση του σπιράλ καθαρισμού (βλ. *Τεχνικά χαρακτηριστικά*, σ. 124).
- Εφόσον απαιτείται, αποσυναρμολογείτε το σιφόνι, για καλύτερη πρόσβαση στο σημείο έμφραξης.
- Ελέγχετε εάν το πάωμα (11) στο άνοιγμα εκροής (10) έχει κλείσει και συσφιχτεί.

Λυχνία εργασίας LED

Η συσκευή διαθέτει λυχνία εργασίας LED (9), για φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.

- Η λυχνία εργασίας LED ανάβει με την ενεργοποίηση της συσκευής.
- Η λυχνία εργασίας LED παραμένει αναμμένη για ≈ 5 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

Τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (13) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (7).
Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση συσσωρευτή

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (12) στον συσσωρευτή (13).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (7).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας λειτουργίας της συσκευής. Πριν την τοποθέτηση των συσσωρευτών στη συσκευή βεβαιώστε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5) λειτουργεί σωστά και επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης όταν τον αφήσετε.

σης (5) λειτουργεί σωστά και επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης όταν τον αφήσετε.

Ενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (13) στη συσκευή.
2. Επιλέξτε με τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4) την κατεύθυνση περιστροφής.
3. Πατήστε και κρατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (5) πατημένο.
Η λυχνία εργασίας LED (9) ανάβει.

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (5).
Η λυχνία λειτουργίας LED σβήνει.
2. Περιμένετε έως ότου το ηλεκτρικό εργαλείο ακινητοποιηθεί, προτού το αποθέσετε.
3. Κατά τα διαλείμματα εργασίας: Θέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4) στο μέσο. Αυτό το μέτρο προστασίας εμποδίζει μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
4. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (13) από τη συσκευή εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Διαδικασία καθαρισμού

Επεξεργασία φραγμένου σωλήνα

Για την αντιμετώπιση μιας έμφραξης, χρησιμοποιείτε τη **δεξιόστροφη κίνηση** \cup .

Σε αυτήν την περίπτωση, το σπιράλ καθαρισμού (1) εισαγάγεται όπως ένα τριμπουσόν στην έμφραξη και μαγκώνει σε αυτήν τη θέση. Οι εμφράξεις που δεν μαγκώνουν στο σπιράλ καθαρισμού, απομακρύνονται από το σωλήνα μέσω της περιστροφής του σπιράλ καθαρισμού.

Υποδείξεις

Σωστή απόσταση από το άνοιγμα σωλήνα:

- Διατηρείτε τη συσκευή σε τέτοια απόσταση από το άνοιγμα σωλήνα, ώστε να μπορείτε να παρακολουθείτε το σπιράλ καθαρισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μέγιστη απόσταση: 15 cm
- Σε περίπτωση μεγαλύτερης απόστασης, το σπιράλ καθαρισμού ενδέχεται να ταλαντεύεται ή να μπλέξει.

Διαδικασία

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4) στη θέση **R** \cup .

2. Ρυθμίστε την πρόσθετη λαβή (3) στη θέση **F**.
3. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5).
4. Αβραθμιδωτή ρύθμιση αριθμού στροφών: Όσο περισσότερο πιέζετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5), τόσο αυξάνονται οι στροφές/η ροπή στρέψης.
5. Εξαγάγετε το σπιράλ καθαρισμού (1), μέχρι να είναι δυνατή η εισαγωγή στο άνοιγμα σωλήνα.
6. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5).
7. Εισαγάγετε το σπιράλ καθαρισμού (1) στο άνοιγμα σωλήνα.
8. Πατήστε ξανά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5), για περαιτέρω εξαγωγή του σπιράλ καθαρισμού (1) στον σωλήνα.
9. Αντιμετωπίστε την έμφραξη, εξαγάγοντας και εισαγάγοντας πολλές φορές το σπιράλ καθαρισμού (1). Για την εισαγωγή, ρυθμίστε την πρόσθετη λαβή (3) στη θέση **R**.
10. Επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι να καθαρίσει πλήρως ο σωλήνας.
11. Μόλις αντιμετωπιστεί η έμφραξη, εισαγάγετε εκ νέου το σπιράλ καθαρισμού (1).
12. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5).
13. Ξεπλύνετε τον σωλήνα ακάθαρτων υδάτων με αρκετό νερό.

Επίμονες εμφράξεις

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Το σπιράλ καθαρισμού μπορεί να στραβώσει ή να σπάσει. Μην εισαγάγετε το σπιράλ καθαρισμού με βία σε φραγμένους σωλήνες.

Υποδείξεις

Για το τράβηγμα ενός μπλοκαρισμένου σπιράλ καθαρισμού προς τα μέσα, χρησιμοποιείτε την **αριστερόστροφη κίνηση** \cup . Στην αριστερόστροφη κίνηση **L** \cup , η κατεύθυνση κίνησης είναι αντίθετη από αυτή στη δεξιόστροφη κίνηση **R** \cup (βλ. Ένδειξη κατεύθυνσης (2) / πρόσθετη λαβή (3), σ. 129).

Διαδικασία

Όταν μια επίμονη έμφραξη παρεμποδίζει την κίνηση του σπιράλ καθαρισμού προς τα μπροστά:

1. Τραβήξτε το σπιράλ καθαρισμού (1) ελαφρώς προς τα πίσω.
2. Στη συνέχεια, ωθήστε το σπιράλ καθαρισμού (1) ξανά προς τα μπροστά. Κατά αυτόν τον τρόπο, το σπιράλ καθαρισμού μπορεί να περαστεί μέσα από έναν αγκωνωτό σωλήνα ή από μια καμπύλη γωνία.

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος του σπιράλ καθαρισμού:

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4) στη θέση **L** \cup .
2. Πατήστε ελαφρώς τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5) (χαμηλή ταχύτητα).
3. Αβραθμιδωτή ρύθμιση αριθμού στροφών: Όσο περισσότερο πιέζετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5), τόσο αυξάνονται οι στροφές/η ροπή στρέψης.
4. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) αμέσως, εάν δεν περιστρέφεται πλέον το σπιράλ καθαρισμού (1).
5. Ρυθμίστε την πρόσθετη λαβή (3) διαδοχικά στις θέσεις **F** και **R** και πατήστε ελαφρώς τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (χαμηλή ταχύτητα).
6. Ελέγχετε τακτικά εάν είναι δυνατή η εξαγωγή του σπιράλ καθαρισμού από τον σωλήνα.

Τράβηγμα σπιράλ καθαρισμού προς τα μέσα

Τραβάτε το σπιράλ καθαρισμού (1) αργά προς τα μέσα, ώστε να αποφευχθούν τυχόν πιτσιλίσματα από τους σωλήνες αποχέτευσης.

Διαδικασία

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4) στη θέση **R** \cup .
2. Ρυθμίστε την πρόσθετη λαβή (3) στη θέση **R**.
3. Ελέγχετε την ταχύτητα προώθησης, προσαρμόζοντας την πίεση στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5).
4. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης μόλις τραβηχτεί το σπιράλ καθαρισμού προς τα μέσα.

Μεταφορά

- Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4) στη μεσαία θέση/φραγή ενεργοποίησης (Εικ. Β.3) .
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως .
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (6).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (13).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

Καθαρισμός σπирάλ καθαρισμού

1. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή (13) από τη συσκευή.
2. Ρυθμίστε την πρόσθετη λαβή (3) στη θέση C.
3. Τραβήξτε το σπирάλ καθαρισμού (1) αργά από το τύμπανο (8).
4. Για τον καθαρισμό του σπирάλ καθαρισμού, χρησιμοποιείτε ένα καθαρό πανί και ζεστή σαπουνάδα.
5. Συνεχίστε, μέχρι να έχει εξαχθεί πλήρως το σπирάλ καθαρισμού.

6. Επαναφέρετε το σπирάλ καθαρισμού αργά στο τύμπανο, στεγνώνοντάς το με ένα καθαρό πανί.
7. Μην επιτρέπεται να εισέρθει νερό στη συσκευή.

Υποδείξεις

- Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε το σπирάλ καθαρισμού για ζημιές, όπως σκουριά ή παραμορφώσεις.

Εκκένωση τυμπάνου

Αναγκαία εργαλεία

- Εξαγωνικό κλειδί (H5)
- Δοχείο για υγρά απόβλητα

Διαδικασία (Εικ. C)

1. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή (13) από τη συσκευή.
2. Περιστρέψτε το τύμπανο (8), μέχρι το πώμα (11) του ανοίγματος εκροής (10) να είναι ελεύθερο.
3. Λύστε το πώμα (11) από το άνοιγμα εκροής. Περιστρέψτε το πώμα αριστερό-στροφα με ένα εξαγωνικό κλειδί.
4. Αφαιρέστε το πώμα από το άνοιγμα εκροής.
5. Ρίξτε το υγρό από το τύμπανο σε ένα κατάλληλο για υγρά απόβλητα δοχείο.
6. Σφραγίστε το τύμπανο, τοποθετώντας το πώμα στο σπείρωμα του ανοίγματος εκροής. Συσφίξτε το πώμα δεξιόστροφα με ένα εξαγωνικό κλειδί.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Συσσωρευτή:

- Η θερμοκρασία αποθήκευσης του συσσωρευτή και της συσκευής κυμαίνεται μεταξύ 15 °C και 25 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες. Διαφορετικά, ο συσσωρευτής μπορεί να παρουσιάσει μειωμένη απόδοση ή βλάβες.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε

υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα κατστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**
Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
 - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
 - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
 - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
 - Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,
Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνώση απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η πα-

ρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Σπιράλ καθαρισμού) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτω-

ση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 496275_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου του οδηγίου χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατώτερο αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον parkside-diy.com στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 496275_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπíπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά

του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξημέρες ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστότοπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: Κέντρο Σέρβις, σ. 136

Θέση nr.	Όνομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Σπιράλ καθαρισμού	91110554

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενη συσκευή καθαρισμού σωλήνων**

Μοντέλο: **PARRW 20-Li A1**

Αριθμός σειράς: 000001 – 025000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 GERMANY
 04.09.2025

Christian Frank
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
 τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	138
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	138
Lieferumfang/Zubehör.....	138
Übersicht.....	139
Funktionsbeschreibung.....	139
Technische Daten.....	139
Sicherheitshinweise	140
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	140
Bildzeichen und Symbole.....	140
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	140
Sicherheitshinweise für Abflussreiniger.....	143
Restrisiken.....	143
Vorbereitung	143
Bedienteile.....	143
Ladezustand des Akkus prüfen.....	144
Akku aufladen.....	144
Betrieb	145
Arbeitshinweise.....	145
Akku einsetzen und entnehmen.....	145
Ein- und Ausschalten.....	145
Reinigungsvorgang.....	146
Transport	147
Reinigung, Wartung und Lagerung	147
Reinigung.....	147
Lagerung.....	147
Entsorgung/Umweltschutz	148
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	148
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	148
Service	148
Garantie.....	148
Reparatur-Service.....	150
Service-Center.....	150
Importeur.....	150
Ersatzteile und Zubehör	150
Original-EU-Konformitätserklärung	151
Explosionszeichnung	153

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Rohrreinigungsgeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und

einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:
Das Akku-Rohrreinigungsgerät befreit Abflussrohre zuverlässig von Verstopfungen, Ablagerungen oder Schmutz.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

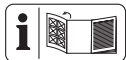
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Rohrreinigungsgerät
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Abb. A

- 1 Reinigungsspirale
- 2 Richtungsanzeige
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Handgriff
- 7 Akku-Halter
- 8 Trommel
- 9 LED-Arbeitslicht

Abb. C

- 10 Ablauföffnung
- 11 Stopfen

Abb. D

- 12 Akku-Entriegelung
- 13 Akku
- 14 Ladezustandsanzeige
- 15 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 16 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Für die Reinigungsspirale können verschiedene Dreh- und Bewegungsrichtungen gewählt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Rohrreinigungsggerät

..... **PARRW 20-Li A1**

Bemessungsspannung U

..... 20 V = (Gleichspannung)

Leerlaufdrehzahl n_0 0 – 620 min⁻¹

Vorschubgeschwindigkeit 95 mm/s

Länge Reinigungsspirale 7,5 m

Länge Reinigungsspirale nutzbar 7,1 m

Durchmesser Reinigungsspirale \varnothing 7 mm

Durchmesser Kopf Reinigungsspirale

..... \varnothing 15 mm

Größe Abflussrohr \varnothing 19 - 51 mm

Schalldruckpegel L_{pA} 74 dB; K_{pA} =3 dB

Schalleistungspegel L_{WA} ..82 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h Handgriff

..... 0,816 m/s²; K =1,5 m/s²

Vibration a_h Zusatzhandgriff

..... 1,231 m/s²; K =1,5 m/s²

Akku Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4 – 40 °C

– Betrieb 4 – 50 °C

– Lagerung 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ≤ 20 dBm

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM**

und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**

Serie betrieben werden. Akkus der Serie

X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten

der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät aus-

schließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzkleidung benutzen



Atemschutz benutzen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gleichspannung

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umge-**

- bung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können,**

- sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zu fälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Abflussreiniger

- **Fassen Sie die rotierende Spirale nur mit vom Hersteller empfohlenen Handschuhen an.** Latex- oder lose sitzende Handschuhe oder Lappen können sich um die Spirale wickeln und zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Lassen Sie nicht zu, dass der Fräser bei noch rotierender Spirale blockiert wird.** Dies kann die Spirale überlasten und zum Verdrehen, Abknicken oder Bruch der Spirale und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie Latex- oder Gummihandschuhe innerhalb der vom Hersteller empfohlenen Handschuhe, sowie Augenschutz, Gesichtsschutz, Schutzkleidung und Atemschutz, wenn Chemikalien, Bakterien oder andere giftige oder infektiöse Substanzen im Abflussrohr vermutet werden.** Abflüsse können Chemikalien, Bakterien und andere Stoffe enthalten, die ätzend, giftig oder infektiös sind oder zu anderen ernsthaften Verletzungen führen können.
- **Treffen Sie Hygienevorkehrungen. Essen oder rauchen Sie nicht, beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug oder**

seinem Betrieb. Nach dem Einsatz der Abflussreinigungs-Ausrüstung waschen Sie Hände und andere, dem Abflussinhalt ausgesetzte Körperteile mit heißem Seifenwasser. Diese Maßnahme hilft, gesundheitliche Risiken durch den Kontakt mit giftigen oder infektiösen Material zu verringern.

- **Setzen Sie den Abflussreiniger nur für die zulässigen Abflussgrößen ein.** Der Einsatz eines Abflussreinigers der falschen Größe kann zum Verdrehen, Abknicken oder Bruch der Spirale und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schürfwunden

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.



Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile



Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Hinweise

- Je nach Einstellung ändern sich Dreh-/ Bewegungsrichtung und Drehgeschwindigkeit der Reinigungsspirale.
- Der Rechtslauf **R**  ist für den Normalbetrieb geeignet.
- Der Linkslauf **L**  ist nur zum Lösen einer blockierten Reinigungsspirale vorgesehen.


Drehrichtungsschalter (4)


- **HINWEIS!** Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!
- Der Buchstabe auf dem Drehrichtungsschalter (4) gibt die Arbeitsrichtung an.
- Folgende Positionen können eingestellt werden (Abb. B) :

Position	Drehrichtung	Funktion	Abb.
R		Bedienung	B.1
L		Blockierte Spirale einziehen	B.2
Mitte	–	Einschaltsperr	B.3

Richtungsanzeige (2) / Zusatzhandgriff (3)

- Der Buchstabe auf der Richtungsanzeige (2) gibt die Bewegungsrichtung an.
- Mit dem Zusatzhandgriff (3) wird die Bewegungsrichtung eingestellt.
- In der Neutral-Stellung **C** kann die Reinigungsspirale auch manuell aus dem Gerät herausgezogen werden.
- Folgende Positionen können eingestellt werden (Abb. A) :

Richtungsanzeige	Funktion Rechtslauf 
F	Spirale ausfahren
C	Länge Spirale konstant
R	Spirale einfahren

Richtungsanzeige	Funktion Linkslauf 
F	Spirale einfahren
C	Länge Spirale konstant
R	Spirale ausfahren

Ein-/Ausschalter (5)

- Einschalten: Drücken

- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (5) drücken, desto höher ist die Drehzahl/das Drehmoment.
- Ausschalten: Loslassen

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (15) neben der Ladezustandsanzeige (14) am Akku (13). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (14) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen $\leq 50^\circ\text{C}$ aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (13) aus dem Akku-Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (16).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (16)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	–	<ul style="list-style-type: none"> • Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen

grün	rot	Bedeutung
–	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Arbeitshinweise

Allgemeine Hinweise

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes werden benötigt (nicht im Lieferumfang):
 - Geeignete persönliche Schutzausrüstung
 - Schutzhandschuhe, bei Bedarf zusätzlich Latex- oder Gummihandschuhe (siehe *Sicherheitshinweise für Abflussreiniger*, S. 143)
 - Innensechskantschlüssel (H5)
- Machen Sie sich vor dem Betrieb mit dem Ein-/Ausfahren, der Steuerung der Geschwindigkeit und der Drehrichtung der Reinigungsspirale (1) vertraut (siehe *Bedienteile*, S. 143).
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen, um Berührungen mit der Reinigungsspirale zu vermeiden.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) **nicht** auf **L** ↺, außer die Reinigungsspirale ist blockiert oder in einem Rohr eingeklemmt.
- Prüfen Sie, ob die Rohrgröße für die Maße der Reinigungsspirale geeignet ist (siehe *Technische Daten*, S. 139).
- Demontieren Sie bei Bedarf den Syphon, um einen besseren Zugang zur Verstopfung zu haben.
- Prüfen Sie, ob der Stopfen (11) der Ablauföffnung (10) geschlossen und fest angezogen ist.

LED-Arbeitslicht

Das Gerät ist mit einem LED-Arbeitslicht (9) ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten.

- Das LED-Arbeitslicht leuchtet, sobald das Gerät eingeschaltet wird.
- Das LED-Arbeitslicht leuchtet ≈ 5 Sekunden nach dem Ausschalten des Geräts weiter.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (13) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (7). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (12) am Akku (13).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (7).

Ein- und Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Ausschalter (5) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (13) in das Gerät ein.
2. Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (4) die Drehrichtung.
3. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (5). Das LED-Arbeitslicht (9) leuchtet.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los. Das LED-Arbeitslicht erlischt.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. Entnehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigungsvorgang

Verstopftes Rohr bearbeiten

Arbeiten Sie mit dem **Rechtslauf** \cup , um eine Verstopfung zu lösen.

Die Reinigungsspirale (1) wird dabei wie ein Korkenzieher in die Verstopfung gedreht und bleibt daran hängen. Verstopfungen, die nicht an der Reinigungsspirale hängen bleiben, werden durch die Rotation der Reinigungsspirale vom Rohr gelöst.

Hinweise

Richtiger Abstand zur Rohröffnung:

- Halten Sie das Gerät so weit von der Rohröffnung entfernt, dass Sie die Reinigungsspirale während des Betriebs beobachten können.
- Maximaler Abstand: 15 cm
- Bei größeren Abständen kann die Reinigungsspirale wackeln oder sich verknoten.

Vorgehen

1. Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf **R** \cup .
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **F**.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5).
4. Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (5) drücken, desto höher ist die Drehzahl/das Drehmoment.
5. Lassen Sie die Reinigungsspirale (1) so weit ausfahren, dass Sie in die Rohröffnung eingeführt werden kann.
6. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.
7. Führen Sie die Reinigungsspirale (1) in die Rohröffnung ein.
8. Drücken Sie wieder den Ein-/Ausschalter (5), um die Reinigungsspirale (1) im Rohr weiter auszufahren.
9. Lösen Sie die Verstopfung durch mehrfaches Aus- und Einfahren der Reinigungsspirale (1). Zum Einfahren stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **R**.
10. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis das Rohr komplett frei ist.
11. Ist die Verstopfung gelöst, fahren Sie die Reinigungsspirale (1) wieder ein.
12. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.
13. Spülen Sie das Abwasserrohr mit ausreichend Wasser nach.

Hartnäckige Verstopfungen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Die Reinigungsspirale kann sich verdrehen oder bre-

chen. Führen Sie die Reinigungsspirale nicht mit Gewalt in ein verstopftes Rohr.

Hinweise

Arbeiten Sie mit dem **Linkslauf** \cup , um eine blockierte Reinigungsspirale einzuziehen. Im Linkslauf **L** \cup ist die Bewegungsrichtung umgekehrt wie im Rechtslauf **R** \cup (siehe *Richtungsanzeige (2) / Zusatzhandgriff (3)*, S. 144).

Vorgehen

Wenn eine hartnäckige Verstopfung die Reinigungsspirale am Vorwärtskommen hindert:

1. Ziehen Sie die Reinigungsspirale (1) ein kurzes Stück zurück.
2. Schieben Sie die Reinigungsspirale (1) anschließend wieder vor.
Auf diese Weise kann die Reinigungsspirale durch ein Rohrknick oder eine gebogene Ecke geführt werden.

Wenn die Reinigungsspirale blockiert:

1. Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf **L** \cup .
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5) leicht (niedrige Geschwindigkeit).
3. Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (5) drücken, desto höher ist die Drehzahl/das Drehmoment.
4. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) sofort los, wenn sich die Reinigungsspirale (1) nicht mehr drehen lässt.
5. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) abwechselnd auf **F** und **R** und drücken leicht auf den Ein-/Ausschalter (niedrige Geschwindigkeit).
6. Prüfen Sie regelmäßig, ob sich die Reinigungsspirale aus dem Rohr herausziehen lässt.

Reinigungsspirale einziehen

Ziehen Sie die Reinigungsspirale (1) langsam ein, um Spritzer aus Abflussrohren zu vermeiden.

Vorgehen

1. Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf **R** \cup .
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **R**.
3. Steuern Sie die Vorschubgeschwindigkeit durch Anpassen des Drucks auf den Ein-/Ausschalter (5).

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, sobald die Reinigungsspirale eingezogen ist.

Transport

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf die mittlere Position/Einschaltsperr (Abb. B.3) .
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (6).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (13). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Reinigungsspirale säubern

- Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
- Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **C**.
- Ziehen Sie die Reinigungsspirale (1) langsam aus der Trommel (8).
- Verwenden Sie ein sauberes Tuch und warmes Seifenwasser, um die Reinigungsspirale zu säubern.
- Fahren Sie fort, bis die Reinigungsspirale vollständig ausgezogen ist.

- Schieben Sie die Reinigungsspirale langsam in die Trommel zurück und trocken Sie dabei mit einem sauberen Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser in das Gerät eindringen.

Hinweise

- Überprüfen Sie die Reinigungsspirale vor und nach jedem Gebrauch auf Schäden wie Rost oder Verformungen.

Trommel entleeren

Notwendige Werkzeuge

- Innensechskantschlüssel (H5)
- Behälter für flüssige Abfälle

Vorgehen (Abb. C)

- Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
- Drehen Sie die Trommel (8) bis der Stopfen (11) der Ablauföffnung (10) frei liegt.
- Lösen Sie den Stopfen (11) von der Ablauföffnung. Drehen Sie den Stopfen mit einem Innensechskantschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Entfernen Sie den Stopfen von der Ablauföffnung.
- Gießen Sie die Flüssigkeit aus der Trommel in einen für flüssige Abfälle geeigneten Behälter.
- Verschließen Sie die Trommel, indem Sie den Stopfen in das Gewinde der Ablauföffnung setzen. Drehen Sie den Stopfen mit dem Innensechskantschlüssel im Uhrzeigersinn fest.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze. Der Akku kann dadurch an Leistung verlieren oder geschädigt werden.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgelebte Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
 - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
 - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
 - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
 - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch

unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Reinigungsspirale) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch be-

stimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 496275_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496275_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 150

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Reinigungsspirale	91110554

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Rohrreinigungsgärät**

Modell: **PARRW 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 025000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

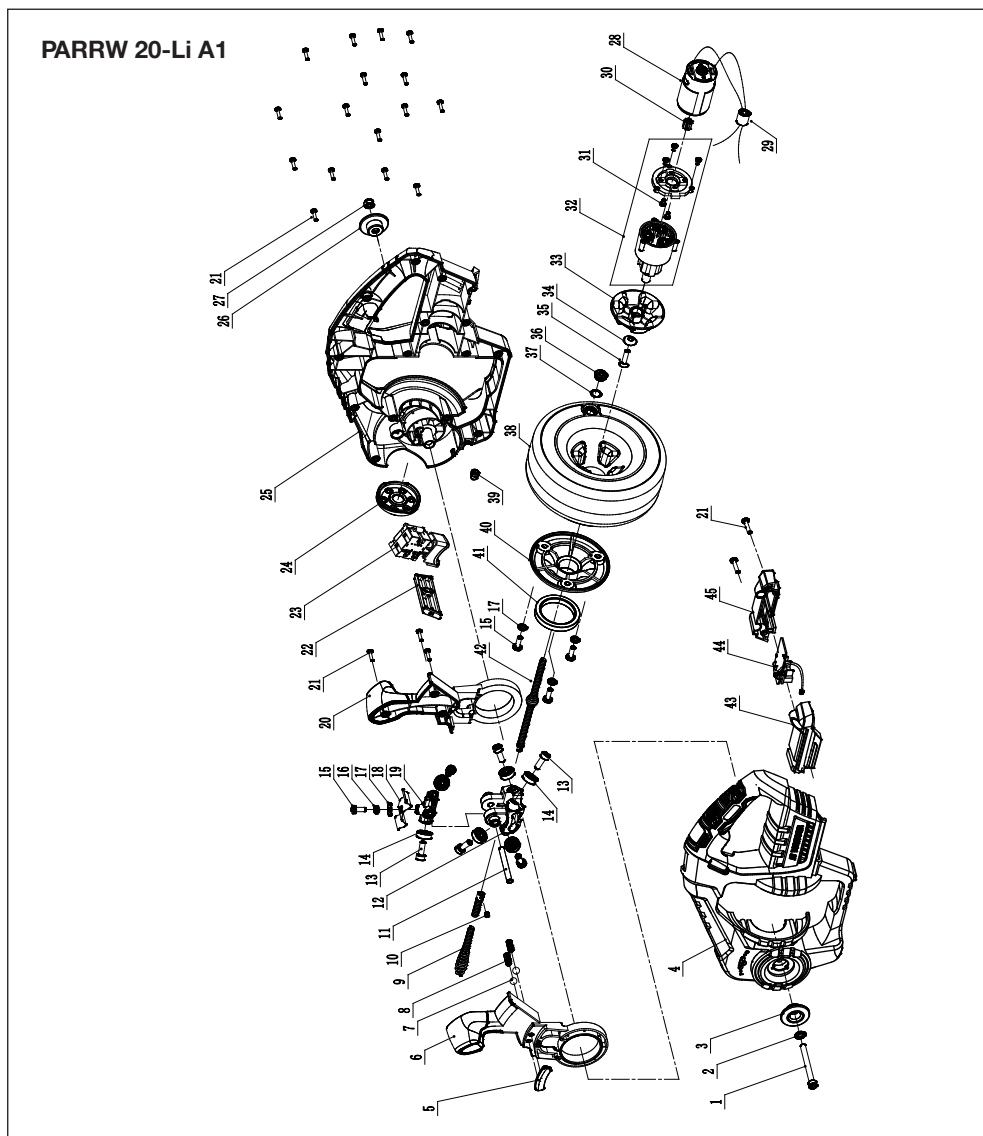
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
04.09.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată
 • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložení
 pohled • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид



informativ • informative • informativ • informativen • informativno • informativan • informačni • infor-
 mativny • ενημερωτικό • информативен

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-
je informacij • Stanje informacija • Stav informací
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών
• Актуалност на информацията: 08/2025

Ident.-No.: 74212215082025-3



IAN 496275_2504



11005 26

3